

# Sports EXTRA



## BASEBALL

L'échange de Michel Simard profitera aux Alouettes S 4

CAHIER S

LE SOLEIL

LE JEUDI 11 JUILLET 2002

# Plus jamais de fiasco

Selig promet d'apporter des changements au match des étoiles

À lire en S 3 ►



*Un endroit à découvrir!* **Le magasin de meubles de qualité à prix d'escompte** 1 an\* pour payer sans intérêt en 12 versements égaux et consécutifs

<b>Unité audio-vidéo merisier</b> Produit québécois Choix de couleurs 1999\$ <b>1099\$</b> taxes incluses	<b>Matelas</b> simple 39"x75" <b>199\$</b> double 54"x75" <b>269\$</b> queen 60"x80" <b>299\$</b> taxes incluses 510 ressorts de qualité garantie 20 ans déc.	<b>Causeuse</b> de qualité supérieure Choix de 104 tissus <b>699\$</b> taxes incluses	<b>Lit de métal</b> <small>Toutes taxes incluses</small> De qualité supérieure 39" simple / 54" double 60" queen / 78" king Produit québécois Prix à partir de <b>369\$</b> taxes incluses	<b>Meuble escompte</b> fermé le dimanche en juillet <b>245, 71<sup>e</sup> Rue Est Charlesbourg</b> (ancien local d'Amouplement Le Petit Prince) <b>628-1942</b>
---	---	--	---	--



LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES  
 Environ 150 jeunes ont campé derrière la clôture du champ centre, la nuit dernière, à l'occasion d'une tradition des ligues mineures que les Capitales ont fait naître à Québec en collaboration avec les terrains de jeux de la région.

BERKSHIRE 14 / QUÉBEC 6

## Lavigne manquait de contrôle

■ Dans un match où la balle voyageait et les lanceurs répliquaient, les Capitales de Québec ont subi un revers de 14-6 face aux Black Bears de Berkshire, hier soir, au Stade municipal, permettant ainsi à la pire équipe de la ligue Northern d'éviter le coup de balai dans cette série sans aucune importance pour les champions de la première moitié de saison.



Carl Tardif

CTardif@lesoleil.com

nis un peu de piquant devant les yeux les 3145 spectateurs.

Chaque équipe a d'ailleurs reçu un avertissement lorsque Brian Cornelius a reçu la balle sur lui après un circuit de Patrick Scalabrini. Comme quoi la fiche de 6-1 des Capitales contre les Black Bears commençait à déranger ces derniers! «Ce sont des choses qui arrivent,

a lancé le gérant, Andy McCauley, en français, avant d'enchaîner dans sa langue maternelle que l'arbitre avait pris le contrôle de la situation.

Afin de reposer ses lanceurs, il avait donné la balle à Martin Lavigne, un partant occasionnel qui présente une fiche de 2-4 en 12 départs lors des quatre dernières saisons. Le gaucher a travaillé pendant cinq manches, le temps d'accorder sept points, huit coups sûrs et six buts sur balles sur 114 lancers.

«Je ne trouvais pas le marbre, les frappeurs le savaient et ils attendaient que je fasse une erreur. J'étais toujours en retard, incapable de les mettre dans les câbles. Je sais qu'ils (les Capitales) ont pu reposer leurs partants, mais je suis tellement mauvais perdant... La prochaine fois, ça ira mieux», disait celui qui n'a pas lancé 20 manches avec son club senior, cet été.

Tirant de l'arrière par 12-2, les Capitales ont obtenu quelques bonnes pré-

sences au bâton par la suite, dont le circuit de Scalabrini (4<sup>e</sup>), qui a connu une autre soirée du tonnerre avec 4 en 5. B.J. Garrison (3<sup>e</sup>) a aussi frappé la longue balle pendant que Micheal Moore (2 circuits - 5 pp) et Chris Sawyer (2<sup>e</sup>) l'imitaient pour les vainqueurs.

«Martin a donné ce qu'on recherchait, soit un congé à nos partants. Nous allons le revoir. Les gars étaient plus détendus qu'à l'habitude, mais ils sont restés bien concentrés au bâton. Nous serons de retour au boulot, demain à 16h, prêts pour la seconde moitié de la saison», précisait McCauley.

NOTES: Afin de permettre à Lavigne de lancer et de se conformer à la limite de 22 joueurs, les Capitales ont placé le nom de Danny Prata sur la liste des blessés. Il sera le partant, mardi, à Albany-Colonie... **Demain, à 19h05, Tim Stanton (5-2) affrontera les Jackals du New Jersey**... Les quatre champions de la mi-saison sont connus, soit Québec, New Jersey, Sioux City et Winnipeg. Ces quatre villes recevront les matchs un et deux de la première série 3 de 5, les 4 et 5 septembre... **Aujourd'hui, de 12h à 21h, les Capitales ont leur cueillette de denrées non périssables dans les huit supermarchés Métro Gagnon.**

## Du baseball à l'italienne

Prata, Scalabrini et Thomas recrutés par l'équipe nationale du pays de leurs ancêtres

Peu importe la durée de l'aventure des Capitales dans les séries éliminatoires, la saison de Danny Prata, Patrick Scalabrini et de Joe Thomas s'étirera jusqu'au mois d'octobre. Hier, les trois coéquipiers ont été invités pour tenter leur chance avec l'équipe nationale de l'Italie à l'occasion d'un tournoi à Cuba.

Dans le cas de Prata et Scalabrini, on peut facilement faire le lien avec l'Italie. Pour ce qui est de Thomas, un natif de Buffalo, aux États-Unis, il faut remonter jusqu'à ses grands-parents.

«Le véritable nom de mon grand-père, c'est Tomasulo. Il l'a changé en arrivant aux É.-U.», racontait-il en riant.

Le recruteur de l'équipe italienne en Amérique du Nord, Danny DiPace, a donné un coup de fil à Andy McCauley ces derniers jours pour lui parler de ses joueurs. Le tournoi est sanctionné par le comité olympique américain. Un mini-camp de sélection le précédera.

«Moi, j'y vais, c'est certain. L'an passé, j'avais reçu une proposition pour évoluer en Italie, mais je tenais à poursuivre ma carrière dans le baseball professionnel. Sauf qu'un tournoi du genre, ça ne peut qu'aider. Imaginez si on affronte Cuba, c'est quasiment se frotter à une équipe des majeures», ajoutait Thomas, détenteur d'une fiche de 5-2.

### MOTIVATION SUPPLÉMENTAIRE

Prata n'avait quasiment plus mal à son gros orteil avant le match. L'invitation de l'équipe italienne lui injecte une autre source de motivation, lui dont la saison se déroule très bien jusqu'à maintenant. Son dossier de 7-1 parle de lui-même.

«J'ai déjà hâte d'aller à Cuba. Ça pourrait même ouvrir la porte pour les Jeux olympiques de 2004. Laissez-moi vous dire que je ne donnerai plus de coup de pied dans un mur de ciment comme l'autre jour», expliquait celui qui compte le plus de victoires dans la ligue Northern, sur un pied d'égalité avec Keith Dunn (Québec) et Joel Bennett (New Jersey).

Il n'ose pas encore se voir au match des étoiles de la ligue Northern, le 6 août au Stade municipal, bien qu'il aimerait être invité.

«Ce n'était pas l'un des mes objectifs au début de la saison. Mes deux buts principaux étaient de remporter 10 victoires et de faire les séries. Si je montre une fiche de 7-1, c'est grâce à l'attaque et à la défensive. En donnant quatre ou cinq points, nos chances de gagner sont excellentes.

«Je ne regrette pas d'être de retour, ajoute-il. La pire gaffe de ma vie fut de lâcher l'équipe l'an passé. J'avais rappelé deux fois pour revenir ensuite, mais Jay Ward n'a jamais retourné mes appels.»

Prata n'a pas encore fait une croix sur le baseball affilié. Si les portes ne s'ouvrent pas, il ne se retrouvera pas les mains libres.

«Je reviendrai à Québec, c'est certain», confie-t-il... sans oublier les JO d'Athènes. C.T.



Danny Prata



Joe Thomas

# Un véritable fiasco

La conclusion du match des étoiles met en lumière les problèmes du baseball

■ MILWAUKEE (AP) — John DeClue avait emmené son fils Kyle, âgé de neuf ans, à son premier match des étoiles. Le jeune garçon a plutôt vu de près pourquoi le baseball vivait tant de problèmes.

Lorsque les deux équipes et les dirigeants du baseball majeur ont mis fin au match avec un score de 7-7 en 11<sup>e</sup> manche, tôt hier matin, les amateurs se sont retrouvés le bec à l'eau. Une fois de plus.

Aucun vainqueur. Aucune explication. Pas même un «joueur par excellence», qui serait devenu le tout premier lauréat du trophée Ted-Williams.

Surtout, on a senti peu de sympathie de la part d'un public qui n'entend parler, depuis quelques semaines, que de menace de grève et d'usage de stéroïdes anabolisants parmi les joueurs.

«Ils ne se sont pas rendu service en posant pareil geste», a lancé DeClue, qui tenait la main de son fils en quittant le stade, pendant que plusieurs autres spectateurs manifestaient encore leur mécontentement.

Les joueurs auront profité d'un repos salutaire avant de reprendre le boulot, aujourd'hui, mais les spectateurs qui ont payé jusqu'à 175 \$US, mardi, n'ont pas obtenu ce qu'ils croyaient mériter. Tout comme ceux qui ont déboursé davantage en se procurant leurs billets des revendeurs.

Bon nombre d'amateurs n'ont jamais remis les pieds dans un stade de baseball depuis la grève de 1994. Leur rancune envers de riches athlètes et des propriétaires encore mieux nantis ne s'est jamais vraiment dissipée.

Ceux qui y sont retournés évacuent maintenant leur colère par l'entremise de lettres ouvertes dans les journaux ou de commentaires sur les lignes ouvertes à la radio, et menacent de laisser tomber le baseball une fois pour toutes si un autre arrêt de travail survenait.

«Je ne crois pas que ce verdict nul va avoir un impact à long terme sur l'intégrité du sport», a commenté le voltigeur Lance Berkman, des Astros de Houston.

Essayez de faire comprendre ça à David Cuscuna, qui est parti de Fort Lauderdale, en Floride, pour assister au match. «Ils ont agi comme si le match importait peu», a-t-il lancé.

## DANS LE BROUILLARD

Au moment où il avait une chance de redorer son blason, le baseball a prouvé une fois de plus qu'il avait perdu tout



Bud Selig ne s'est pas fait d'amis parmi les amateurs de baseball qui assistaient au match des étoiles quand il a décidé de mettre un terme au match après la 11<sup>e</sup> manche.

contact avec son public.

Les deux clubs manquaient de joueurs et les gérants Bob Brenly et Joe Torre étaient d'avis que les lanceurs Freddy Garcia et Vicente Padilla seraient davantage exposés aux blessures si on leur demandait de travailler plus de deux manches. Pendant que Brenly et Torre discutaient avec le commissaire Bud Selig au milieu de la 11<sup>e</sup> manche, les spectateurs étaient dans le brouillard.

Les commentateurs au réseau FOX ont déduit quel était le sujet de la conversation, sans savoir ce qu'il adviendrait du match. «Quelle est la décision? Pourquoi est-ce si long?», a lancé le commentateur Joe Buck.

Enfin, l'annonceur maison a confirmé au public la décision qui avait été prise quelques minutes plus tôt, après un retrait dans la seconde portion de la 11<sup>e</sup> manche.

«Nous avons posé ce geste parce qu'il n'y avait plus de joueurs, ni de lanceurs disponibles. Ce n'est pas la fin que j'espérais voir. Je me trouvais dans une situation où personne ne pouvait gagner», a déclaré le commissaire.

En prenant connaissance de la décision, de nombreux spectateurs ont hué Selig. Plusieurs, dégoûtés, ont quitté le stade avant de voir les deux derniers retraits. D'autres, assis au champ droit, ont lancé des bouteilles sur le terrain.

«Je suppose que Bud a pris cette décision, a déclaré Joyce Petrowski, qui s'est déplacée de Phoenix, en Arizona, pour assister au match. Je suis sûre qu'il ne s'est pas gagné de nouveaux amateurs.»

# Manque d'argent

Selon Bud Selig, un club serait endetté au point de ne pas pouvoir terminer la saison

NEW YORK (AP) — Alors que le baseball se prépare à reprendre les discussions pour le renouvellement de la convention collective, le commissaire Bud Selig a affirmé qu'une équipe pourrait ne pas être en mesure de payer ses joueurs lundi prochain.

Selig a ajouté qu'une autre formation avait des dettes si élevées qu'elle était menacée de ne pas compléter la saison en cours. Le commissaire n'a pas identifié les clubs en question et il a été impossible de confirmer ses dires par l'entremise d'autres sources.

Joint à son domicile hier soir, Selig a refusé d'en dire plus sur le sujet. «C'est fini. Le crédit du baseball majeur est à son maximum, a affirmé Selig dans un article publié aujourd'hui dans le *Houston Chronicle*.

«Nous avons fait tout en notre pouvoir pour restructurer les marges de crédit. Franchement, nous ne pouvons en faire plus à l'heure actuelle. Si une équipe est incapable de joindre les deux bouts, je dois la laisser partir. Je suis un traditionaliste et je déteste ces situations. Ça me fait mal d'agir ainsi, mais je n'ai pas le choix.»

Les discussions pour le renouvellement de la convention collective entre les joueurs et les propriétaires, échue depuis le 7 novembre, doivent reprendre aujourd'hui.

Les deux parties attendent également le verdict de l'arbitre Shyam Das, à la suite du dépôt d'un grief de l'Association des joueurs au sujet du droit des propriétaires de dissoudre des équipes. Cette décision doit être rendue le lundi 15 juillet.

## CHANGEMENTS À PRÉVOIR

Par ailleurs, Selig a promis que des changements seraient apportés pour éviter d'autres verdicts nuls au match des étoiles. Il a déclaré qu'une augmentation du nombre de joueurs n'était pas envisagée. Selig préférerait voir les partants lancer un peu plus longtemps plutôt que de voir les gérants essayer de faire jouer tout le monde. Il a dit ne pas avoir dormi de la nuit après avoir mis un terme à la classique annuelle alors que le score était de 7-7 après 11 manches.

Les amateurs étaient en furie. «Ça ne se reproduira plus jamais, je peux vous l'assurer», a promis le commissaire du baseball majeur.

Le commissaire a dit comprendre la déception des amateurs, mais il a affirmé qu'il l'était davantage. «J'ai passé une soirée bien triste. Ce fut cinq belles journées, à l'exception de quelques minutes», a-t-il dit.

José Vidro, des Expos, est d'avis que Selig a pris la bonne décision. «Vous ne voulez pas voir de blessures lors d'un match des étoiles et pour cette raison, la pression devient forte sur les gérants. En tant que joueur, et je suis convaincu que la plupart sont de mon avis, il s'agissait de la bonne décision, a affirmé Vidro.

«Ç'aurait été difficile d'ajouter une manche, car on risquait gros, a renchéri Vidro. Les amateurs ne comprennent probablement pas, car ils voulaient voir un gagnant. Mais ce fut néanmoins un très bon spectacle. Il y a eu un peu de tout, sauf un gagnant.»

Peut-être que la pilule aurait mieux passé si un joueur s'était adressé au public, comme Joe Girardi, des Cubs, l'a fait à Chicago lors du décès de Darryl Kile, des Cards de St. Louis. «C'est la chose qu'il aurait fallu modifier, mais je ne sais trop quel joueur aurait aimé en faire l'annonce», a déclaré Selig.

# Beauchamp déménagement encore

## Il passe à Charlesbourg dans l'échange amenant Simard à Québec

CARL TARDIF

CTardif@lesoleil.com

Tôt hier matin, le téléphone a réveillé les autres joueurs impliqués dans la transaction ayant envoyé Michel Simard à Québec. Ainsi, les Diamants obtiennent — en plus du lanceur — les droits sur Pierre Asselin et Jean-François Marcotte, cédant en retour Mathieu Beauchamp et Laurent Girard aux Alouettes de Charlesbourg.

Dans un autre geste plus discret, les Diamants ont également réclamé le vétéran de 22 ans Samuel Côté, qui avait été laissé sans protection par les Alouettes plus tôt cette saison.

Le départ de Simard était devenu nécessaire à Charlesbourg. Au fil des conversations ces dernières heures, on a appris que le meilleur lanceur de la Ligue de baseball élite du Québec avait quitté l'équipe pendant deux jours, la semaine dernière. Lundi, le droitier de 21 ans a avisé le directeur général des Alouettes, André Roy, qu'il n'endosserait plus jamais l'uniforme des champions de la LBEQ de 1995 à 2000, d'où le marché conclu entre les deux rivaux de la région. « Pour les Alouettes, c'est dommage qu'il s'en aille, car il s'agissait d'un joueur de Charlesbourg. Que Michel Simard, sûrement le meilleur lanceur de la ligue, parte parce qu'il est malheureux, ça révèle un certain gâchis d'équipe. Maintenant, on a encore un bon club, sauf que les mollusques doivent devenir des lions », avouait le directeur général, André Roy.

### BELLE CARRIÈRE

Pour ses services et ceux d'Asselin et de Marcotte, qui ne jouaient plus cette saison, les Alouettes ont mis la main sur un lanceur de 20 ans (Beauchamp, fiche de 4-3) qui venait d'être acquis par Québec via Trois-Rivières à qui l'on prédit une belle carrière et un jeune de 18 ans (Laurent Girard) qui présentait une moyenne de ,345.

« Dans les circonstances, on a fait une bonne transaction, constatait l'entraîneur-chef, Patrick Baron, qui s'est doté d'un deuxième adjoint en Steve Wolfe, de Trois-Rivières. La différence entre Beauchamp et Simard ne se voit pas à tous les matchs, tandis que Girard équilibrera notre attaque contre les gauchers. Le climat tendu était causé par l'attitude de Michel et son père (André, le président démissionnaire). Lorsque Mike dit qu'il est le gars le plus heureux à Québec, j'en connais une quinzaine qui le sont tout autant... »

Pour ce qui est des Diamants, ils ont discuté avec Jean-François Marcotte, un voltigeur de 19 ans ayant claqué la porte des Alouettes récemment. Le natif de Portneuf ne se rapportera pas à Québec cet été afin de vivre l'aventure d'un championnat canadien de balle rapide, mais il a confirmé sa présence pour la saison prochaine. Dans le cas d'Asselin, un gréviste notoire, Martel et Pouliot tenteront de le convaincre de sortir de sa préretraite.

Par ailleurs, LE SOLEIL a appris que le lanceur de 20 ans des Alouettes Marc-André Cloutier (4-4 en 2002) faisait partie des considérations futures. Il terminera la saison actuelle à Charlesbourg avant d'être cédé aux Diamants pour compléter les deux dernières années de son stage junior en 2003 et 2004. Les Diamants et les Alouettes auront la chance de présenter leurs nouveaux joueurs aux amateurs de baseball junior dès lundi, car ils s'affronteront au Stade municipal.



Le lanceur Michel Simard a enfilé l'uniforme des Diamants de Québec pour la première fois, hier soir, à Jonquière.

## Match sans point ni coup sûr pour Martin Leblanc

RÉAL LABBÉ

RLabbe@lesoleil.com

Martin Leblanc, le lanceur des Voyageurs de Jonquière, n'entendait pas faire de grandes faveurs aux visiteurs, les Diamants de Québec, hier soir, quand il a sorti un match sans point ni coup sûr pour propulser les siens à une victoire de 3-0.

« En autant que je me souviene, a mentionné l'entraîneur-chef des Diamants, Martin Pouliot, au téléphone, c'est la première fois que ça arrive contre une équipe que je dirige. Nous n'avons pas frappé la balle d'aplomb de toute la soirée. Nous avons quand même pu placer sept coureurs sur les buts grâce à quatre buts sur balles et

trois frappeurs atteints par des lancers, mais quand tu ne frappes pas en lieu sûr c'est difficile de faire compter. Du côté des Voyageurs, ils n'ont pas réussi des jeux spectaculaires en défensive. La seule chose qui est plate c'est que nous avons perdu quatre heures, le temps du voyage, pour nous faire battre ainsi. »

Sébastien Chouinard a été débité de la défaite lui qui a lancé trois manches et accordé les trois points aux Voyageurs.

« Le seul joueur qui s'est vraiment présenté, c'est une recrue, Martin Huot. Il n'a pas donné un coup sûr en trois manches. Après sept victoires en ligne, je crois que nous étions dû pour en perdre une. »

## Bonds fait usage de créatine

SAN FRANCISCO (PC) — Lors d'une entrevue qui devait être télédiffusée hier soir, Barry Bonds a admis faire usage de créatine et de protéine sous forme de comprimés, mais jamais n'a-t-il touché aux stéroïdes anabolisants. « En effet, je consomme des suppléments. J'ai pris de la créatine, des protéines sous forme de comprimés et des acides aminés », a avoué Bonds lors d'une entrevue au réseau Sports Fox Net.

Le voltigeur de gauche des Giants de San Francisco a toujours nié avoir utilisé des stéroïdes. La créatine est un acide aminé qui est produit naturellement par le foie et les reins et qui s'emmagasine dans les muscles.

Les athlètes utilisent régulièrement ce type de suppléments afin d'augmenter leur niveau d'énergie, la durée de leur entraînement et leur physique.

Deux joueurs retraités, Ken Caminiti et Jose Canseco, ont affirmé au cours des derniers mois que l'usage des stéroïdes était chose courante au baseball. Ils ont eux-mêmes consommé des stéroïdes pendant leur carrière professionnelle.

### EN BREF

#### Marois solide

La joueuse de tennis Mélanie Marois n'a pas battu n'importe qui dans son premier match du tableau principal au tournoi College Park du Maryland, disposant de Bea Bielik, la joueuse numéro un de la division 1 de la NCAA, par des scores de 7-6, 4-6 et 6-2. Pour atteindre le tableau principal, elle avait remporté ses trois matchs en qualifications. Aujourd'hui, elle affronte Tian Sun. (PC)

#### Le Kodiak annule

Le Kodiak-Pacini de Charlesbourg a dû se contenter d'un match nul de 1-1 contre les Canonnières de Longueuil hier soir dans la Ligue senior élite de soccer. Jean-Sébastien Grondin a marqué le but du Kodiak. R.L.

#### Jeu blanc

À Laval, le Dynamo de Québec n'a eu aucune difficulté à remporter une victoire de 6-0. Jean-Philippe Grenon et Gabriel Germano ont compté chacun deux buts, les autres allant à Jacques Pobleto et Guillaume Drouin. R.L.

## Série cruciale

Les Expos reçoivent les Braves quatre fois

RICHARD MILO

Presse canadienne

MONTREAL — Le calendrier fait bien les choses. Les Expos occupent le deuxième rang dans la section Est à neuf matchs et demi des Braves d'Atlanta et c'est justement contre les Braves, l'équipe à battre, qu'ils entreprennent leur deuxième moitié de saison.

Ça ne pouvait mieux tomber. À compter d'aujourd'hui, les Expos disputent une série de quatre matchs contre l'équipe du gérant Bobby Cox et il s'agit d'une série importante même si le reste encore deux mois et demi à la saison.

Les Expos n'ont remporté qu'une victoire en trois matchs la semaine dernière à Atlanta et ils étaient amèrement déçus quand ils ont quitté la ville. Ils espèrent se reprendre au Stade olympique, où ils affichent un excellent dossier de 27-12. C'est le temps de montrer de quel bois ils se chauffent.

«On va avoir du plaisir en deuxième moitié, a affirmé José Vidro quand on lui a demandé d'évaluer les chances des Expos. On a une équipe formidable et si on continue de jouer ensemble comme on le fait actuellement, je pense que de bonnes choses se produiront.»

Les Expos doivent jouer 19 matchs contre les Braves cette saison et jusqu'à maintenant, ils n'ont remporté que trois victoires en neuf occasions. À leur décharge, ils ont joué sept de leurs neuf premières rencontres contre eux à Turner Field. Il n'y a eu que deux matchs au Stade olympique, les 21 et 22 mai, une courte série au cours de laquelle chaque équipe a remporté une victoire.

«C'est une série importante», a signalé Frank Robinson, sachant fort bien que son équipe prendrait confiance en remportant les honneurs de la série.

Le gérant est convaincu que «l'habitude de gagner est ce qui sépare son équipe des Braves» et que «plus elle aura du succès, plus elle croira qu'elle peut rivaliser avec eux».

Ce qui augmente l'importance de la série, c'est que les Expos ne reverront pas les Braves avant la fin d'août quand ils les recevront pour une série de trois matchs au Stade. La dernière série entre les deux équipes aura lieu à Turner Field, du 6 au 8 septembre.

Les Expos ont tenu un exercice au Stade hier et le premier match sera présenté aujourd'hui à 13 h 05 alors que Tony Armas (8-7) se mesurera à Kevin Millwood (6-5). Armas possède une moyenne de points mérités de 3,92 en 18 départs et il a limité les frappeurs rivaux à une moyenne de ,227.

## LE DUC DE KENT

# Contingent relevé

■ Le nombre de participants est toujours aussi imposant au tournoi Duc de Kent qui se tient demain et samedi sur le parcours Royal du club de golf Royal Québec de Boischatel. Imposant et en même temps intéressant à cause de la qualité des joueurs.



Réal Labbé

RLabbe@lesoleil.com

À commencer par le champion défendant, Maxime Barré (Royal Bromont), qui avait conservé un pointage de 138 pour les deux rondes, six coups sous la normale, l'an dernier. Lee Curry (Rideau View) s'amène à Boischatel avec en poche une victoire au tournoi Alexandre de Tunis, la semaine dernière, au club Ottawa Hunt avec un total de 141, trois sous la normale.

Graham Cooke (Summerlea) a déjà marqué l'histoire du prestigieux Duc de Kent avec ses cinq victoires, sa dernière remontant à 1994 avec son pointage de 136. L'architecte de terrains de golf est toujours le roi de la catégorie mid-amateur au Québec et il représente une menace constante pour tous lors d'inter-tournois.

«Je n'ai pas eu l'occasion de jouer très souvent cette saison, a-t-il mentionné lors de la visite du nouveau parcours du Manoir Richelieu. Et, en plus, la compétition venant des jeunes est solide. Ils frappent fort comme ce n'est pas possible. Ils sont tous plus loin que moi pour les coups de départ. Leur secret est bien simple, ils n'ont peur de rien sur un terrain de golf. Ils arrivent sur le tertre de départ en se disant que la balle doit aller là et c'est ce qu'ils font.»

Au Tunis, il a terminé au quatrième rang, à égalité, avec un score de 147. Graham Cooke est l'un des deux seuls participants au Duc de Kent à avoir remporté des tournois sur les deux parcours, Royal et Québec. L'autre est Paul Pouliot, décédé il y a quelques mois.

En parlant de jeunes justement, Maxime Barré voudrait bien répéter sa performance de l'été dernier, mais l'opposition sera vive, avec les Pier-André Roy (Royal Québec), *ex-aequo* en 15<sup>e</sup> place au Alexandre de Tunis et son total de 151, Pierre-Étienne Langevin (Royal Québec) et son 152, Renaud Langevin (Beauce), Jonathan Lauzon (Le Portage), Peter Riddell Jr (Royal Montréal), Julien Noël (Mont-Tourbillon), et plusieurs autres qui ne demandent qu'à se hisser dans le peloton de tête.

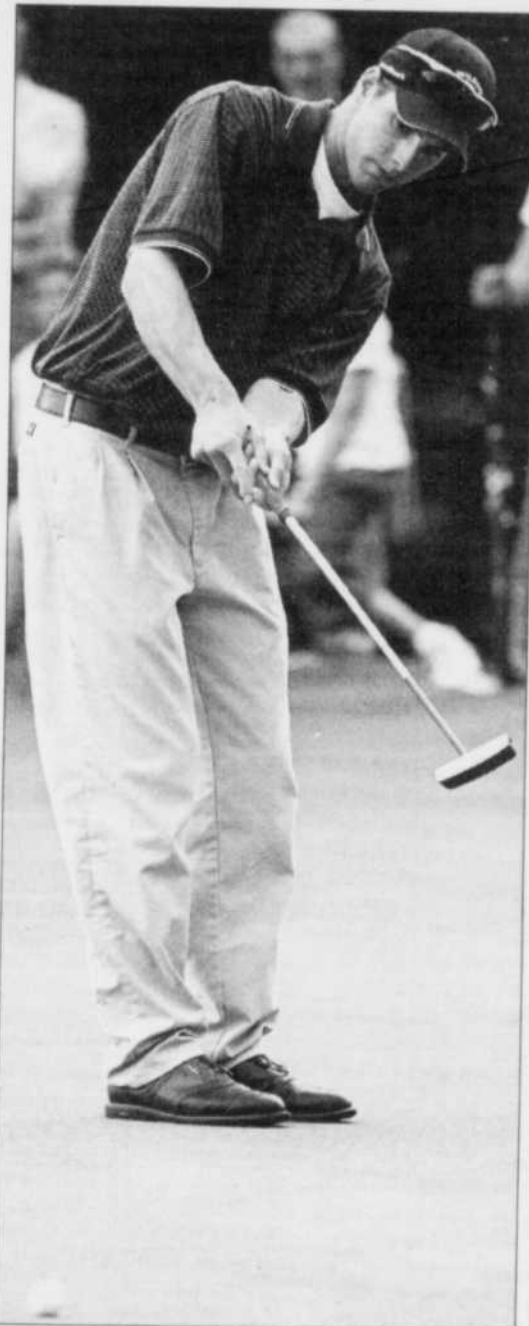
Au niveau des golfeurs plus expérimentés, il ne faut pas décompter les André Gagné (Royal Québec), trois fois vainqueur du trophée du Duc de Kent, Marc Cousineau (Islemere), Claude Charpentier (Milby), Marc Poulin (Royal Québec), etc.

D'autre part, pour la première fois, le gardien de but de l'Avalanche du Colorado, Patrick Roy (Royal Québec), aura l'occasion de participer au tournoi Duc de Kent. Sa marge d'erreur, qu'il a réussi à baisser au cours des dernières années, lui a valu une place au Duc de Kent. Il prendra le

départ vendredi à 13 h 27 en compagnie de Michel Bourassa (Grand-Mère) et de Robert Champagne (Le Cerf).

L'Association de golf du Québec veut instaurer une tradition pour souligner les exploits de ses anciens champions. C'est ainsi qu'il y aura un trio d'honneur avec deux anciens gagnants et le président d'honneur du tournoi actuel. René Bédard, représentant du club hôte, a accepté la présidence d'honneur pour cette 68<sup>e</sup> présentation du Duc de Kent. Sur le tertre de départ à 10 h 45, il sera accompagné de Michel Giroux (Royal Québec), vainqueur en 1996, et de Henry Setlakwe (Islemere), champion du tournoi de 1960.

Voir la liste des départs en page S 7.



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER  
Maxime Barré tentera de répéter son exploit de l'an dernier.

## EN BREF

### Desjardins opéré à l'épaule

Éric Desjardins des Flyers de Philadelphie a subi une opération, hier, visant à réparer des cartilages endommagés à l'épaule droite. «Nous pensons qu'il s'en remettra complètement. Le pronostic est bon», a déclaré le Dr Art Bartolozzi. (AP)

### LeClair plus mal en point que prévu

Le dos de John LeClair est plus mal en point que les Flyers de Philadelphie le croyaient. L'opération qu'a subie le vétérinaire attaquant, mardi, devait en être une de routine, s'inscrivant dans la foulée de celle qu'il avait subie en 2000, mais Dr Robert Watkins a trouvé une autre hernie discale, qu'il a corrigée. «C'était une blessure différente de celle qu'on a traitée il y a quelques années», a dit Watkins. (PC)

### Bobby Francis récompensé

Les Coyotes de Phoenix, qui avaient conclu une entente de principe avec Bobby Francis pour prolonger son contrat de trois ans la veille de son choix comme entraîneur par excellence de la LNH le 20 juin, ont confirmé la chose, hier. Francis, qui avait une saison à écouler à son ancienne entente, est sous contrat jusqu'à la fin de la saison 2005-2006. Il touchera un salaire de 800 000 \$ par année. (PC)

### Amonte populaire

Les Rangers et les Islanders désirent engager Tony Amonte, mais les deux équipes devront effectuer un échange afin d'avoir plus d'argent pour s'offrir les services de l'attaquant des Blackhawks de Chicago. Amonte, 31 ans, veut obtenir un contrat de quatre ou de cinq ans à un salaire annuel de 7 millions \$. Les Rangers tenteraient de se départir de Petr Nedved et de son gros salaire, mais il n'y a aucun preneur. Amonte aurait refusé une offre de 32,5 millions \$ pour cinq ans des Maple Leafs de Toronto. (PC)

### Dahlen et les Capitals: c'est la fin

Les Capitals ne réengageront pas l'attaquant Ulf Dahlen, 35 ans, parce qu'ils veulent utiliser un attaquant plus rapide pour évoluer avec Steve Konowalchuk et Jeff Halpern. Dahlen, joueur autonome sans compensation, a réussi 23 buts la saison dernière. (PC)

# Statistiques

## HOCKEY - LNH

### CALENDRIER 2002-2003 DU CANADIEN

11 octobre	- à N.Y. Rangers, 19h00
12 octobre	- c. Buffalo, 19h00
15 octobre	- c. Philadelphie, 19h30
17 octobre	- à Detroit, 20h00
19 octobre	- c. Toronto, 19h00
22 octobre	- c. Pittsburgh, 19h30
24 octobre	- à Philadelphie, 19h00
28 octobre	- c. Ottawa, 19h00
29 octobre	- c. Anaheim, 19h30

1er novembre	- en Caroline, 19h00
2 novembre	- à Toronto, 19h00
5 novembre	- c. St. Louis, 19h30
7 novembre	- c. N.Y. Islanders, 19h30
9 novembre	- c. Los Angeles, 19h00
12 novembre	- c. Dallas, 19h30
15 novembre	- au New Jersey, 19h30
16 novembre	- c. New Jersey, 19h30
18 novembre	- c. Pittsburgh, 19h30
20 novembre	- à Pittsburgh, 19h30
21 novembre	- à Ottawa, 19h00
23 novembre	- c. Caroline, 19h00
26 novembre	- c. Atlanta, 19h30
29 novembre	- à Boston, 12h00
30 novembre	- c. Philadelphie, 19h00

4 décembre	- à Dallas, 20h30
6 décembre	- au Colorado, 21h00
7 décembre	- à Phoenix, 22h00
10 décembre	- à Boston, 19h00
12 décembre	- c. Tampa Bay, 19h30
14 décembre	- c. Boston, 19h00
16 décembre	- à Ottawa, 19h00
17 décembre	- c. San Jose, 19h30
19 décembre	- à N.Y. Rangers, 19h00
21 décembre	- c. Buffalo, 19h00
23 décembre	- à N.Y. Islanders, 19h00
27 décembre	- à Ottawa, 19h00
28 décembre	- à Pittsburgh, 19h00
31 décembre	- à Calgary, 20h00

2 janvier	- à Vancouver, 22h00
4 janvier	- à Edmonton, 22h00
7 janvier	- au New Jersey, 19h30
9 janvier	- c. N.Y. Rangers, 19h30
11 janvier	- c. Buffalo, 19h00
13 janvier	- c. Calgary, 19h00
15 janvier	- à Atlanta, 19h30
16 janvier	- à Philadelphie, 19h00
19 janvier	- c. Toronto, 19h00
20 janvier	- en Floride, 17h00
22 janvier	- à Tampa Bay, 19h00
25 janvier	- c. Washington, 14h00
26 janvier	- c. Chicago, 14h00
28 janvier	- c. Floride, 19h00
30 janvier	- à N.Y. Islanders, 19h00
4 février	- c. Atlanta, 19h30
6 février	- à Boston, 19h00
8 février	- à Toronto, 19h00
9 février	- à Washington, 19h00
11 février	- c. Boston, 19h30
13 février	- c. Columbus, 19h30
15 février	- c. Edmonton, 16h00
18 février	- c. Floride, 19h00
19 février	- à Buffalo, 19h00
22 février	- c. Toronto, 19h00
24 février	- à Washington, 19h00
27 février	- c. Minnesota, 19h30
1er mars	- c. Vancouver, 19h00
5 mars	- à Anaheim, 10h30
6 mars	- à San Jose, 10h30
8 mars	- à Los Angeles, 22h00
10 mars	- à Nashville, 20h00
12 mars	- en Floride, 19h30
13 mars	- à Atlanta, 19h30
15 mars	- c. Tampa Bay, 19h00
18 mars	- c. New Jersey, 19h30
20 mars	- c. N.Y. Islanders, 19h30
22 mars	- c. Caroline, 19h00
25 mars	- c. Washington, 19h30
28 mars	- à Buffalo, 19h00
29 mars	- c. Ottawa, 19h00
31 mars	- en Caroline, 19h00
2 avril	- à Tampa Bay, 19h00
5 avril	- c. N.Y. Rangers, 19h00

## BASEBALL MAJEUR

### MATCH DES ÉTOILES

Mardi 9 juillet  
Américaine 7, Nationale 7 (11 manches)

### LIGUE NATIONALE

Jeudi 11 juillet			
Atlanta (Millwood 6-5)	à Montréal (Armas Jr. 8-7)	13h05	
Philadelphie (Padilla 10-5)	à NY Mets (Leiter 8-7)	19h10	
Cincinnati (Dessens 5-4)	à Houston (Oswalt 9-5)	20h05	
Pittsburgh (Fogg 9-6)	à Milwaukee (Sheets 4-10)	20h05	
Arizona (Johnson 12-3)	à Los Angeles (Nomo 9-5)	22h10	
Colorado (Jennings 9-4)	à San Francisco (Ortiz 6-6)	22h15	
Vendredi 12 juillet			
Atlanta	à Montréal	19h05	
Florida	à Chicago Cubs	15h20	
Philadelphie	à NY Mets	19h10	
Cincinnati	à Houston	20h05	
Pittsburgh	à Milwaukee	20h05	
St. Louis	à San Diego	22h05	
Arizona	à Los Angeles	22h10	
Colorado	à San Francisco	10:35 p.m.	
Samedi 13 juillet			
Atlanta	à Montréal	19h05	
Cincinnati	à Houston	13h15	
Philadelphie	à NY Mets	13h15, FOX	
Colorado	à San Francisco	16h05	

## CLASSEMENTS (saison de 162 matchs)

DIVISION EST				
G	P	Moy. Diff.	inter	
ATLANTA	56	32	636	-15-3
MONTREAL	46	41	529	9.5 12-6
FLORIDE	45	43	511	11.0 10-8
NEW YORK	43	44	494	12.5 10-8
PHILADELPHIE	39	47	453	16.0 10-8

DIVISION CENTRALE				
G	P	Moy. Diff.	inter	
ST. LOUIS	47	38	553	-8-4
CINCINNATI	46	41	529	2.0 2-10
HOUSTON	41	45	477	6.5 5-6
PITTSBURGH	38	49	437	10.0 3-9
CHICAGO	35	51	407	12.5 6-6
MILWAUKEE	33	55	375	15.5 2-10

DIVISION OUEST				
G	P	Moy. Diff.	inter	
LOS ANGELES	54	34	614	-12-6
#-ARIZONA	51	36	586	2.5 11-7
SAN FRANCISCO	49	38	563	4.5 8-10
COLORADO	42	46	477	12.0 7-11
SAN DIEGO	35	53	398	19.0 8-10

## LIGUE AMÉRICAINNE

MEILLEUR DEUXIÈME				
G	P	Moy. Diff.		
ARIZONA	51	36	586	-
SAN FRANCISCO	49	38	563	2.0
CINCINNATI	46	41	529	5.0
MONTREAL	46	41	529	9.5
FLORIDE	45	43	511	6.5
NEW YORK	43	44	494	8.0
COLORADO	42	46	477	9.5
HOUSTON	41	45	477	9.5
PHILADELPHIE	39	47	453	11.5
PITTSBURGH	38	49	437	13.0
CHICAGO	35	51	407	15.5
SAN DIEGO	35	53	398	16.5
MILWAUKEE	33	55	375	18.5

## BASEBALL MAJEUR

### MATCH DES ÉTOILES

Mardi 9 juillet  
Américaine 7, Nationale 7 (11 manches)

### LIGUE NATIONALE

DIVISION EST				
G	P	Moy. Diff.	inter	
NEW YORK	55	32	632	-11-7
#-BOSTON	52	33	612	2.0 5-13
BALTIMORE	42	43	494	12.0 9-9
TORONTO	34	52	395	20.5 9-9
TAMPA BAY	28	57	329	26.0 7-11

## CLASSEMENTS (saison de 162 matchs)

DIVISION CENTRALE				
G	P	Moy. Diff.	Sér.	
x-Winnipeg	28	17	622	-1p
Fargo-Moorhead	25	19	568	2.5 1p
Duluth-Superior	24	21	533	4.0 1p
Sioux Falls	18	27	400	10.0 1p
St. Paul	17	27	386	10.5 2p

DIVISION OUEST				
G	P	Moy. Diff.	Sér.	
x-Sioux City	28	16	636	-3p
Lincoln	25	20	556	3.5 1p
Joliet	22	23	489	6.5 2p
Schaumburg	19	24	442	8.5 2p
Gary	16	28	364	12.0 4p

## RENDÉMENT DES CAPITALES

AU BÂTON							
No	Ab	Pc	Cs				
11-Bagley	8	2	2	4	1	0	250
24-Cornelius	165	34	53	34	6	1	320
5-Cotton	177	34	63	40	8	2	356
2-Emond	173	33	57	24	0	6	329
23-Garrison	115	28	32	16	3	5	278
3-Gomez	138	18	33	19	1	4	239
6-Kison	142	17	42	22	1	0	296
27-Kofler	149	28	46	29	7	0	309
31-Lantigua	118	24	38	16	2	0	322
7-Pujols	165	27	44	23	2	0	267
9-Scalabrini	137	28	51	24	4	8	372
TOTAUX	158728	7482265	35	31	304		

## SOMMAIRE

BERKSHIRE 14							
ab	p	cs	pp				
Goodwin cc	5	2	2	1	0	0	0
Kerrigan 3b	6	1	2	0	0	0	0
Vasquez 1b	6	3	3	4	0	0	0
Moore cd	4	3	3	5	0	0	0
Sawyer fd	4	1	0	2	0	0	0
Brock 2b	4	1	0	0	0	0	0
Allen r	4	1	0	0	0	0	0
Daniels cg	3	2	1	1	0	0	0
Mercedes ac	0	0	0	0	0	0	0
Totaux	40	14	13	14	Totaux	38	612
Berkshire	040	304	030	-14			
Québec	002	004	000	-6			
E-Allen (1), Scalabrini 2 (7), DJ-Québec 2, LSB-Berkshire 7, Québec 10, 28-							
Vasquez 2 (6), Daniels (2), Scalabrini (17), Pujols (12), C-Moore 2 (7), Sawyer (2), Scalabrini (4), Garrison (3), BV-Allen (1), Daniels (2), Scalabrini (9).							

## BASEBALL MAJEUR

### MATCH DES ÉTOILES

Mardi 9 juillet  
Américaine 7, Nationale 7 (11 manches)

### LIGUE NATIONALE

DIVISION EST				
G	P	Moy. Diff.	inter	
NEW YORK	55	32	632	-11-7
#-BOSTON	52	33	612	2.0 5-13
BALTIMORE	42	43	494	12.0 9-9
TORONTO	34	52	395	20.5 9-9
TAMPA BAY	28	57	329	26.0 7-11

## CLASSEMENT (saison de 24 matchs)

DIVISION NORD				
G	P	Moy. Diff.	Sér.	
x-Winnipeg	28	17	622	-1p
Fargo-Moorhead	25	19	568	2.5 1p
Duluth-Superior	24	21	533	4.0 1p
Sioux Falls	18	27	400	10.0 1p
St. Paul	17	27	386	10.5 2p

DIVISION SUD				
G	P	Moy. Diff.	Sér.	
x-Sioux City	28	16	636	-3p
Lincoln	25	20	556	3.5 1p
Joliet	22	23	489	6.5 2p
Schaumburg	19	24	442	8.5 2p
Gary	16	28	364	12.0 4p

## RENDÉMENT DES CAPITALES

AU BÂTON							
No	Ab	Pc	Cs				
11-Bagley	8	2	2	4	1	0	250
24-Cornelius	165	34	53	34	6	1	320
5-Cotton	177	34	63	40	8	2	356
2-Emond	173	33	57	24	0	6	329
23-Garrison	115	28	32	16	3	5	278
3-Gomez	138	18	33	19	1	4	239
6-Kison	142	17	42	22	1	0	296
27-Kofler	149	28	46	29	7	0	309
31-Lantigua	118	24	38	16	2	0	322
7-Pujols	165	27	44	23	2	0	267
9-Scalabrini	137	28	51	24	4	8	372
TOTAUX	158728	7482265	35	31	304		

## SOMMAIRE

BERKSHIRE 14							
ab	p	cs	pp				
Goodwin cc	5	2	2	1	0	0	0
Kerrigan 3b	6	1	2	0	0	0	0
Vasquez 1b	6	3	3	4	0	0	0
Moore cd	4	3	3	5	0	0	0
Sawyer fd	4	1	0	2	0	0	0
Brock 2b	4	1	0	0	0	0	0
Allen r	4	1	0	0	0	0	0
Daniels cg	3	2	1	1	0	0	0
Mercedes ac	0	0	0	0	0	0	0
Totaux	40	14	13	14	Totaux	38	612
Berkshire	040	304	030	-14			
Québec	002	004	000	-6			
E-Allen (1), Scalabrini 2 (7), DJ-Québec 2, LSB-Berkshire 7, Québec 10, 28-							
Vasquez 2 (6), Daniels (2), Scalabrini (17), Pujols (12), C-Moore 2 (7), Sawyer (2), Scalabrini (4), Garrison (3), BV-Allen (1), Daniels (2), Scalabrini (9).							

## BASEBALL MAJEUR

### MATCH DES ÉTOILES

Mardi 9 juillet  
Américaine 7, Nationale 7 (11 manches)

### LIGUE NATIONALE

DIVISION EST				
G	P	Moy. Diff.	inter	
NEW YORK	55	32	632	-11-7
#-BOSTON	52	33	612	2.0 5-13
BALTIMORE	42	43	494	12.0 9-9
TORONTO	34	52	395	20.5 9-9
TAMPA BAY	28	57	329	26.0 7-11

## BASEBALL JUNIOR

### LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

Charlesbourg 5, Sherbrooke 7
Montréal 3, St-Eustache 8
Trois-Rivières 10, Laval 3
Mardi 9 juillet
Québec 0, Jonquières 3
Longueuil 13, St-Eustache 2
Montréal 2, LaSalle 3
Jeudi 11 juillet
Trois-Rivières à Repentigny, 20h00
Montréal à Laval, 20h00
Vendredi 12 juillet</

	G	P Moy.	Dif.
Los Angeles	14	2.875	—
Houston	15	3.833	—
Utah	12	6.666	3
Portland	11	8.578	4 1/2
Seattle	8	10.444	7
Phoenix	7	10.412	7 1/2
Minnesota	6	11.353	8 1/2
Sacramento	2	14.125	12

**CYCLISME**

**TOUR DE FRANCE**

Classement de la 4<sup>e</sup> étape un contre-la-montre par équipes de 67,5 kilomètres cours entre Epernay et Château-Thierry

1. UNCE	1h19:49
2. US Postal	à 16
3. CSC Tiscali	à 46
4. Fassa Bortolo	à 1:30
5. Cofidis	à 1:44
6. ibanesito.com	à 1:56
7. Domo	à 2:12
8. Rabobank	à 2:16
9. Kelme	à 2:19
10. Lampre	à 2:22
11. Crédit Agricole	à 2:28
12. Telekom	à 2:47
13. Bonjour	à 3:13
14. Alessio	à 3:15
15. Lotto	à 3:32
16. fdjeux.com	à 3:34
17. Jean Delator	à 3:43
18. Tacconi	à 3:45
19. Mapei	à 3:47
20. Euskaltel	à 4:22
21. AG2R	à 4:24

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

1. Igor G. Galdeano (Esp/ONE)	14h51:50
2. Joseba Beloki (Esp/ONE)	à 0:04
3. Lance Armstrong (E.-U./USP)	à 0:12
4. Jorg Jaksche (All/ONE)	à 0:12
5. Abraham Olano (Esp/ONE)	à 0:22
6. Roberto Heras (Esp/USP)	à 0:25
7. Isidro Nozal (Esp/ONE)	à 0:27
8. José Azevedo (Por/ONE)	à 0:28
9. George Hincapie (Fra/CST)	à 0:28
10. Marcos Serrano (Esp/ONE)	à 0:30
11. Floyd Landis (E.-U./USP)	à 0:32
12. Alvaro G. Galdeano (Esp/ONE)	à 0:32
13. José Luis Rubiera (Esp/USP)	à 0:35
14. Viatcheslav Ekimov (Rus/USP)	à 0:35
15. Laurent Jalabert (Fra/CST)	à 0:37
16. Tyler Hamilton (E.-U./CST)	à 0:53
17. Andrea Peron (Ita/CST)	à 0:53
18. Pavel Padrono (Tch/USP)	à 0:55
19. Carlos Sastre (Esp/CST)	à 1:00
20. Benoit Joachim (Lux/USP)	à 1:09
21. Nicki Sorensen (Dan/CST)	à 1:09
22. Serhij Honchar (Ukr/USP)	à 1:36
23. David Millar (G-B/COF)	à 1:40
24. Ivan Basso (Ita/FAS)	à 1:41
25. Volodimir Gustov (Ukr/FAS)	à 1:52

**MOUVEMENTS DE PERSONNEL**

**MERCREDI**

**HOCKEY**

**LIGUE NATIONALE**

ATLANTA signe le défenseur Richard Smehlik.  
BOSTON signe un contrat de deux ans avec l'ailier droit Mike Knuble.  
CALGARY renouvelle leur entente d'affiliation avec Johnstown de la Ligue de la

**côte est.**

**CHICAGO** signe l'ailier gauche Sergen Berezin.  
**FLORIDE** signe un contrat de deux ans avec le centre Jeff Toms.  
**PHOENIX** signe un contrat de quatre ans avec l'entraîneur Bob Francis.  
**SAN JOSE** signe les défenseurs Jeff Finley et Tom Koivisto.  
**SAN JOSE** signe l'entraîneur des gardiens Warren Strelow et le défenseur David Cloutier.  
**VANCOUVER** signe le défenseur Jaroslav Ohsut.

**BASEBALL**

**LIGUE NATIONALE**

FLORIDE cède le receveur Dennis Anderson à Jupiter de la Ligue de l'état de la Floride et le receveur Winton Zapey à Kane County de la Ligue Midwest.

**LIGUE AMÉRICAINNE**

**NY YANKEES** annonce que le receveur Alberto Castillo n'a pas été réclamé au ballottage, et accepte sa rétrogradation à Columbus de la Ligue internationale.  
**SEATTLE** inscrit le lanceur Rafael Soriano sur la liste des blessés de 15 jours, rétroactive au 3 juillet ; rappelle le lanceur Mark Watson de Tacoma de la Ligue de la côte du Pacifique.

**FOOTBALL**

**LIGUE NATIONALE**

CAROLINE signe le demi à l'attaque Kyle Johnson.  
**NY GIANTS** signe l'ailier défensif Nick Myers et le demi de coin Kendrick Lio-trens ; soumet au ballottage l'ailier défensif Rachman Carmel, le second Nick Colbert et le demi à l'attaque KaRon Key.  
**ST. LOUIS** signe un contrat de trois ans avec le secondeur Courland Bullard.

**BASKETBALL**

**ASSOCIATION NATIONALE**

CHICAGO signe le garde Jay Williams.  
WASHINGTON signe l'avant Jared Jefferies.

**COURSE AUTOMOBILE**

**SÉRIE SUPRÊME ADL TOBACCO**

**CHAMPIONNAT PROVINCIAL CUMULATIF AU 10 juillet 2002**

No	Nom	Pts
74	Richard Beauchamp, Ormstown	250
74	Karl Allard, St-Félicien	216
1	Claude Leclerc, Lanoraie	212
3	Martin Lacombe, Terrebonne	209
60	Steve Maheux, Ile Bizard	201
80	Donald Theetge, Boischatel	194
12	Stéphane Bouchard, St-Nicolas	194
26	Alain Maltais, Chibougamau	190
9	Yvon Bédard, St-Nicolas	186
37	Marc Bégin, St-Philibert	183
27	Alexandre Girouard, Ste-Foy	172
67	Renaud Blais, St-Romuald	163
20	Josée Bergeron, St-Jean Chry	145
7	Daniel Bergeron, St-Benoît-Mir	143
97,3	Jacques Poulin, East-Broughton	142
25	Jean-François Blanchet, Lot	141
22	Marcel Pellerin, N-D. Bon-Cons	141
33	Bertrand Godin, St-Hyacinthe	140
46	Patrick Cliche, St-Jean Chrys	138
10	Michael Lussier, Chicoutimi	135
82	Gaëtan Lauzier, St-Pacôme	134
2	Jean Poulin, Vallée Jonction	133
21	Jean Gagné, Lévis	125
72	Jacques Laperle, St-Denis	122
66	Alain Perron, Mascouche	105

**RÉSULTATS À MONTRÉAL**

**PREMIÈRE BOURSE**  
AMBLE - BOURSE:7500\$  
7-HARLEQUIN P 3.30 2.50 3.00  
5-M GNEWMILLENAIRE 3.80 3.10  
9-POWER PAC 11.00  
Durée: 0:28.2 0:59.0 1:28.0 1:57.0  
Trifecta: (7-5-9) 150.00\$—Exacta: (7-5), 17.00\$—Quinella: (5-7), 20.30\$

**DEUXIÈME BOURSE**

AMBLE - BOURSE:6500\$  
3-MEO DAMOUR 2.70 2.40 2.10  
7-DUC DELEONARD 4.90 3.60  
6-BONHEUR DJOUR 3.00  
Durée: 0:29.1 1:00.0 1:30.3 1:59.1  
Trifecta: (3-7-6), 33.80\$—Exacta: (3-7), 11.60\$—Quinella: (3-7), 12.10\$—Pari Double: (7-3), 4.40\$

**TROISIÈME BOURSE**

TROT - BOURSE:8000\$  
6-CASTELTON POWERF 5.00 3.90 3.20  
10-HEADSWEWLN 9.00 5.50  
1-SAINT AMOURELITE 2.50  
Durée: 0:27.4 0:57.1 1:28.3 1:58.3  
Trifecta: (6-10-1), 328.10\$—Exacta: (6-10), 100.20\$—Quinella: (6-10), 45.40\$

**QUATRIÈME BOURSE**

AMBLE - BOURSE:10000\$  
7-ZINGARA KIR 9.80 4.30 3.10  
5-BABY OBLUEMOON 3.10 3.30  
3-M GTANGERINE 5.90  
Durée: 0:28.3 0:59.0 1:28.2 1:57.1  
Trifecta: (7-5-3), 143.00\$—Exacta: (7-5), 31.50\$—Quinella: (5-7), 7.30\$

**CINQUIÈME BOURSE**

AMBLE - BOURSE:18700\$  
1-RUBIS DUFALBOURG 3.60 2.40 2.10  
3-CANACO LESAGE 5.50 5.50  
7-MONTEGO ANGUS 3.20  
Durée: 0:27.0 0:56.1 1:25.2 1:54.3  
Trifecta: (1-3-7), 47.70\$—Exacta: (1-3), 19.70\$—Quinella: (1-3), 14.50\$

**SIXIÈME BOURSE**

AMBLE - BOURSE:8000\$  
2-CHARLY DAMOUR 17.70 6.60 4.70  
8-FOX VALLEYVISHBOY 5.20 3.70  
10-ON THEROADCALL 10.20  
Durée: 0:27.1 0:57.1 1:27.0 1:55.3  
Superfecta: (2-8-10-X), 318.90\$  
Trifecta: (2-8-10), 422.50\$—Exacta: (2-8), 44.70\$—Quinella: (2-8), 20.20\$

**SEPTIÈME BOURSE**

AMBLE - BOURSE:10000\$  
8-AUREVOIR CHANCE 13.50 5.20 3.70  
5-BAYONNE 2.30 2.30  
10-JAGUAR BAYAMA 5.90  
Durée: 0:27.3 0:58.0 1:27.4 1:57.0  
Trifecta: (8-5-10), 210.50\$—Exacta: (8-5), 37.40\$—Quinella: (5-8), 9.30\$—Pari 4: (7-1-2-8(4-4)), 1205.80\$

**HUITIÈME BOURSE**

TROT - BOURSE:11500\$  
4-BONBON DERABLE 13.80 4.30 3.30

**9-NORTHERN IMPULSE**

4.60 3.60  
3-P RCERTAIN 5.70  
Durée: 0:27.4 0:58.2 1:29.1 1:58.2  
Trifecta: (4-9-3), 396.60\$—Exacta: (4-9), 70.10\$—Quinella: (4-9), 29.50\$

**NEUVIÈME BOURSE**

AMBLE - BOURSE:10000\$  
5-ISA SAUREL 9.20 5.30 4.00  
4-SENSUALITE 12.20 4.30  
3-ARTISTIC PLAYRITE 2.40  
Durée: 0:28.0 0:58.2 1:28.3 1:57.3  
Trifecta: (5-4-3), 179.60\$—Exacta: (5-4), 81.60\$—Quinella: (4-5), 93.30\$

**DIXIÈME BOURSE**

AMBLE - BOURSE:7000\$  
2-LUNOVIC ANGUS 2.80 2.10 2.20  
1-CC TOPDOLLAR 4.00 3.10  
5-CANACO DISCO 6.10  
Durée: 0:26.4 0:57.4 1:26.4 1:55.4  
Superfecta: (2-1-5-4), 150.90\$—Trifecta: (2-1-5), 68.30\$—Exacta: (2-1), 7.20\$—Quinella: (1-2), 6.80\$—Pari Double: (5-2), 13.90\$—TOTAL HM: 274.874.01\$—GRAND TOTAL: 552.307.01\$

**INSCRITS À QUÉBEC**

**COURSE NO 1 (19000) (Bourse 4600 \$)**  
Trot n.g. 2500 \$ dans leurs 6 dern. dép.  
6-Imaginethepleasure, D. Potvin 2-1  
8-Canaco Golden, C. Dumont 4-1  
2-Pizzagetti, G. Boily 7-1  
9-Skip The Crown, P. Bérubé 10-1  
3-Yankee Pardonier, J. Potvin 15-1  
4-Phoeb Seelster, M. Fontaine 20-1  
1-Sassatras Sonny, S. Pouliot 25-1  
5-Hustler Dery, C. Dupont 30-1  
7-Breezy Knoff Pierre, P. Noël 40-1

**COURSE NO 2 (Bourse 3300 \$)**

Amble à réclamer 4000 \$  
2-Présidential Storm, S. Gendron 8-5  
9-On The Top Again, C. Girard 5-2  
4-Kinshasa, R. Simard 7-2  
7-Force Magique, P. Bérubé 9-2  
8-Princetonon Donnie, S. Pouliot 7-1  
3-Beach Boy Floyd, S. Delisle 15-1  
6-Jack Le Costaud, G. Boily 20-1  
1-Skippy Win, D. Chabot 25-1  
5-Four X Four, R. Quessy 35-1

**COURSE NO 3 (Bourse 55 000\$)**

Amble -Circuit Québec- 2 ans pouliches  
1-Elite Criquet, C. Duguay 2-1  
4-J Shenagan, A. Perreault 3-1  
5-Noble Boogie, D. Odwyer 6-1  
2-Canaco Murray, D. Coville 9-1  
4-Frostys Paycheck, S. Brosseau 15-1

**COURSE NO 4 (Bourse 3700 \$)**

Trot à réclamer 4000 \$  
5-SOS Amazing Star, P. Bérubé 9-5  
4-J Shenagan, A. Perreault 3-1  
1-Point Me, S. Gendron 6-1  
9-Duckesther, S. Pouliot 9-1  
8-No Spector, R. Vachon 15-1  
7-Balanced Agility, D. Potvin 20-1  
6-Trotin, S. Brosseau 25-1  
2-Herberts Crown, R. Simard 30-1  
4-Dakotas Rule, R. Quessy 35-1

**COURSE NO 5 (Bourse 3500 \$)**

Amble n.g. 1 course à vie  
4-Canaco Lizette, G. Boily 8-5  
9-Township Speedy, S. Gendron 5-2  
6-M G Charles, P. Bérubé 7-2  
3-Jennas Wilcat, C. Rioux 9-2  
2-Feu Ravi Du Graal, A. Carrier 7-1  
1-Tourbillon, S. Nieuwenhof 14-1

**7-Kami, F. Picard**

23-1  
8-Maurice Arth J.D.S. Delisle 30-1  
5-La Nina Dany Jo. D. Potvin 35-1  
No 4 la prudence est de mise

**COURSE NO 6 (Bourse 3500 \$)**

Trot à réclamer 4000 \$  
1-R G Hillary, A. Perreault 9-5  
5-Goodies Gonerly, J. Gendron 3-1  
9-Musical Car, J. Potvin 6-1  
2-SOS Musketeer, S. Gendron 10-1  
8-Dragon Marathon, D. Potvin 15-1  
3-Mr Sexy, G. Boily 20-1  
4-Sarahno, C. Duguay 25-1  
6-Buster T Collins, S. Brosseau 30-1  
7-Leone Car, D. Julien 35-1

**COURSE NO 7 (Bourse 4100 \$)**

Amble n.g. 3 courses à vie  
3-Prospero, A. Perreault 9-5  
4-S B Stena, S. Brosseau 5-2  
9-Island Ultra, S. Pouliot 7-2  
1-Sharper N Smarter, D. Potvin 6-1  
7-Township Ella, S. Gendron 12-1  
5-Best Dot Cam, L. Duquette 18-1  
2-Tripper Hanover, J. Potvin 25-1  
6-Interdit, D. Julien 30-1  
8-Copper Canyon, D. Chabot 35-1

**COURSE NO 8 (Bourse 4600 \$)**

Trot n.g. 2500 \$ dans leurs 6 dern. dép.  
4-Aimann, P. Bérubé 8-5  
9-Savage Flash, M. Charron 3-1  
5-Odee Klee, C. Girard 6-1  
1-Tempo Tempest, J. Gendron 10-1  
3-Runyan Ave, D. Potvin 15-1  
8-Natgarosal, G. Boily 20-1  
6-Two Stockings, C. Nadeau 25-1  
2-Mimis Wedding, R. Vachon 30-1  
7-Dizney, D. Julien 35-1

**COURSE NO 9 (Bourse 5200 \$)**

Amble n.g. 4500 \$ dans leurs 6 dern. dép.  
2-Minnie Pearl, S. Delisle 2-1  
7-Jackie The Jokeman, S. Pouliot 4-1  
6-Houston Bayama, P. Bérubé 7-1  
8-Captain Killen, S. Gendron 10-1  
5-Magic Speaker, L. Duquette 15-1  
4-Black Magic, J. Potvin 20-1  
3-S B Loverboy, G. Boily 25-1  
1-Itos Sidebar, S. Nieuwenhof 30-1

**COURSE NO 10 (Bourse 3500 \$)**

Amble à réclamer 4000 \$  
1-Keysicca, C. Voyer 8-5  
5-Rubis Noir Sernalu, D. Julien 5-2  
6-Super Jet Carlen, D. Potvin 7-2  
7-Maple Grove Ion, P. Bérubé 6-1  
4-Roving Gypsy, G. Boily 12-1  
2-1 Prefer Cash, S. Gendron 18-1  
9-Right Pocket, S. Pouliot 25-1  
8-Franz The Tilly, R. Quessy 30-1  
3-Ringalee Jet, D. Tremblay 40-1

**HIPPODROME DE QUÉBEC**

**AUJOURD'HUI**

En direct	Arllington (g), 14h00
Québec, 19h00	Flamboro, 15h00
Interpiste	Hollywood (g), 16h15
Woodbine (g), 12h55	Meadowlands, 19h30
Belmont (g), 13h00	Woodbine, 19h40

**EN BREF**

**Série Supreme ADL Tobacco à Sainte-Croix**

Le circuit Sainte-Croix présentera une course de la série Supreme ADL Tobacco, le dimanche 14 juillet à partir de 13 h. Les spectateurs pourront voir les Bertrand Godin, Donald Theetge et Richard Beauchamp faire des prouesses sur le circuit de 1,1 mille. Pour l'occasion, une finale de 50 tours disputée en deux étapes — avec positions renversées — attend les pilotes. Nommé Défi Sainte-Croix, le programme propose aussi des courses de la Série provinciale et des classes Pro-Série et Novice, G.D.

**Circuit Fradette Sport**

Les quatre courts de terre battue du club de tennis Fargy, de Beauport, accueilleront la 13<sup>e</sup> présentation du tournoi Prince Fargy Open du 22 au 28 juillet. Plus de 125 joueurs sont attendus à l'occasion de la troisième étape du circuit Fradette Sport, qui attire les meilleurs joueurs de la région des calibres AA, A et B. On peut joindre Guy Montpetit au 666-2183 pour plus d'informations. G.D.

**Spécial accélération**

La piste d'accélération de Pont-Rouge présentera, le 13 juillet, un spécial « Accélération Plus Brossard Performance » chez les semi-pros. La compétition est réservée aux véhicules qui complètent, sans électronique, le quart de mille entre 10 et 13,49 secondes. Pour plus de renseignements, il suffit de composer le 872-3376 ou le 580-5179. G.D.

**Samson s'impose**

Claude Samson a remporté la course des maîtres cyclistes, disputée à Cap-Santé, devant Mathias Letendre et Patrick Caron. La prochaine course, un contre-la-montre individuel, aura lieu le 16 juillet à Saint-Michel de Bellechasse. G.D.

**Balle donnée à Donnacona**

Un tournoi de balle donnée aura lieu à Donnacona les 26, 27 et 28 juillet. Coût de l'inscription : 175 \$ par équipe. Prix à gagner d'une valeur d'environ 2000 \$. Pour plus d'information, on peut contacter Dany Leclerc au (418) 285-2650 ou Stéphane Leclerc au (418) 285-2256. G.D.

**Godin triomphe**

Louis-Charles Godin de Lévis a inscrit le meilleur pointage lors du *fielday* junior présenté plus tôt cette semaine au club de golf Grand Héron, à Saint-Benjamin. Godin a ramené une carte de 72 pour l'emporter avec cinq coups de priorité sur ses plus proches poursuivants. Étienne-Veilleux Poulin, de Beauce, Maxime Lévesque, de Murray Bay, et Dominic Gagnon, de Lac-Saint-Joseph, ont terminé leur ronde respective avec un score de 77. Chez les juvéniles, Michel Bélaïr de l'Albatros a eu le dessus sur David Bérubé, également de l'Albatros, en prolongation. Tous deux ont joué 79. Olivier Deblois, de Lac-Échemin, a fini avec un coup de retard. D.B.

**DU C DE KENT — CLUB ROYAL-QUÉBEC — 12 ET 13 JUILLET**

**LES CHAMPIONS AU FIL DES ANS**

<b>7:00</b> Louis-François Langevin, Beauce Marc Grenier, Cap-Rouge Sylvain Harvey, Apin	<b>8:48</b> Sébastien Paquin, Victorien (Le) Danny Turbide, Cap-Rouge Michel Taché, Royal Québec	<b>10:36</b> Louis Séguin, Camelot Sylvain Locas, Quatre Domaines Michel Walker, Outouais	<b>12:24</b> Michel Roy, Cap-Rouge Gérald Ailaire, Royal Bromont Renaud Langevin, Beauce
<b>9:57</b> Joelynn Dubois, Beauce Rick Rourke, Ile Perrot Donald Caron, Beauchâteau	<b>8:57</b> Benoît Gervais, Dunes (Les) Brett Saunders, Pembroke Sho. Claude St-Laurent, Cap-Rouge	<b>10:45</b> Michel Giroux, Royal Québec Henry Setlakwe, Islesmère René Bédard, Royal Québec	<b>12:33</b> Denis Hénault, Royal Bromont Christian Lizotte, R.-du-Loup Tom Hosfeldt, Rivermead
<b>7:18</b> Jean-S. Beaulieu, Islesmère Thomas Moore, Ottawa Hunt Serge Buchanan, Ki-8-Eb	<b>9:06</b> François St-Laurent, Cap-Rouge J.-F. St-Germain, Grand-Vallon Nicholas Lafèche, Greyhawk	<b>10:54</b> Marc Cousineau, Islesmère Philippe Auger-Giroux, C.-R. Richard Greer, Beaconsfield	<b>12:42</b> Michel Gagnon, Royal Québec Sylvain Trudel, V. du Richelieu Phil Doucet, Summerlea
<b>7:27</b> David Ross, Rivermead Brian Jones, Mississippi Martin Gervais, Louiseville	<b>9:15</b> Jacques Gravel, Royal Québec Robert Langevin, Rivermead André Raymond, Donnacona	<b>11:03</b> Maxime Barré, Royal Bromont Stéphane Pellerin, Ki-8-Eb Marc Poulin, Royal Québec	<b>12:51</b> Richard McCullough, Cornwall Steve Simard, Chibou-Chapais Claude Berger, Lévis

## TOUR DE FRANCE

## La Once permet à son leader de se vêtir de jaune

■ CHÂTEAU-THIERRY (AP) — La victoire éclatante de la Once, hier, dans le contre-la-montre par équipes de 67,5 km entre Epernay et Château-Thierry, a permis à l'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano de se vêtir de jaune lors de la quatrième étape du Tour de France et de se positionner comme principal adversaire de Lance Armstrong.

La formation US Postal de l'Américain a fini deuxième à 16 secondes de la Once surpuissante de Manolo Sainz qui a avalé en 1 heure 19,49 minutes (moyenne de 50,74 km/h) les 67,5 km parcourus sous un ciel menaçant sur les routes de la Marne et de l'Aisne.

Le Français Laurent Jalabert, qui comptait comme Armstrong 17 secondes de retard sur l'Allemand Erik Zabel le matin au départ de la capitale du champagne, s'est positionné très vite en virtuel maillot jaune, mais une crevaison de son équipier Michael Sandstod a remis en cause les deux premiers meilleurs temps intermédiaires signés au kilomètre 21,5 et au kilomètre 40,5 par la formation CSC Tiscali, qui a finalement fini troisième à 46 secondes.

« C'est un rêve de porter le maillot jaune », a déclaré Gonzalez de Galdeano, devenu le premier leader espagnol dans le Tour de France depuis le cinquième et dernier sacre de Miguel Indurain en 1995.

Zabel, leader le matin mais avec seulement 26 secondes d'avance sur l'Espagnol, a bu le bouillon avec sa formation Telekom, arrivée 12<sup>e</sup> à 2,47 minutes de la Once.

« On avait l'expérience et la jeunesse pour nous », a déclaré le nouveau maillot jaune qui précède de quatre secondes au classement général individuel son coéquipier Joseba Beloki, deux fois troisième du Tour de France. Armstrong, avec sept secondes de retard, est le seul à briser la nouvelle hégémonie ibérique en occupant la troisième place devant deux autres Once, l'Allemand Jorg Jaksche et Abraham Olano, l'ex-champion du monde du contre-la-montre.

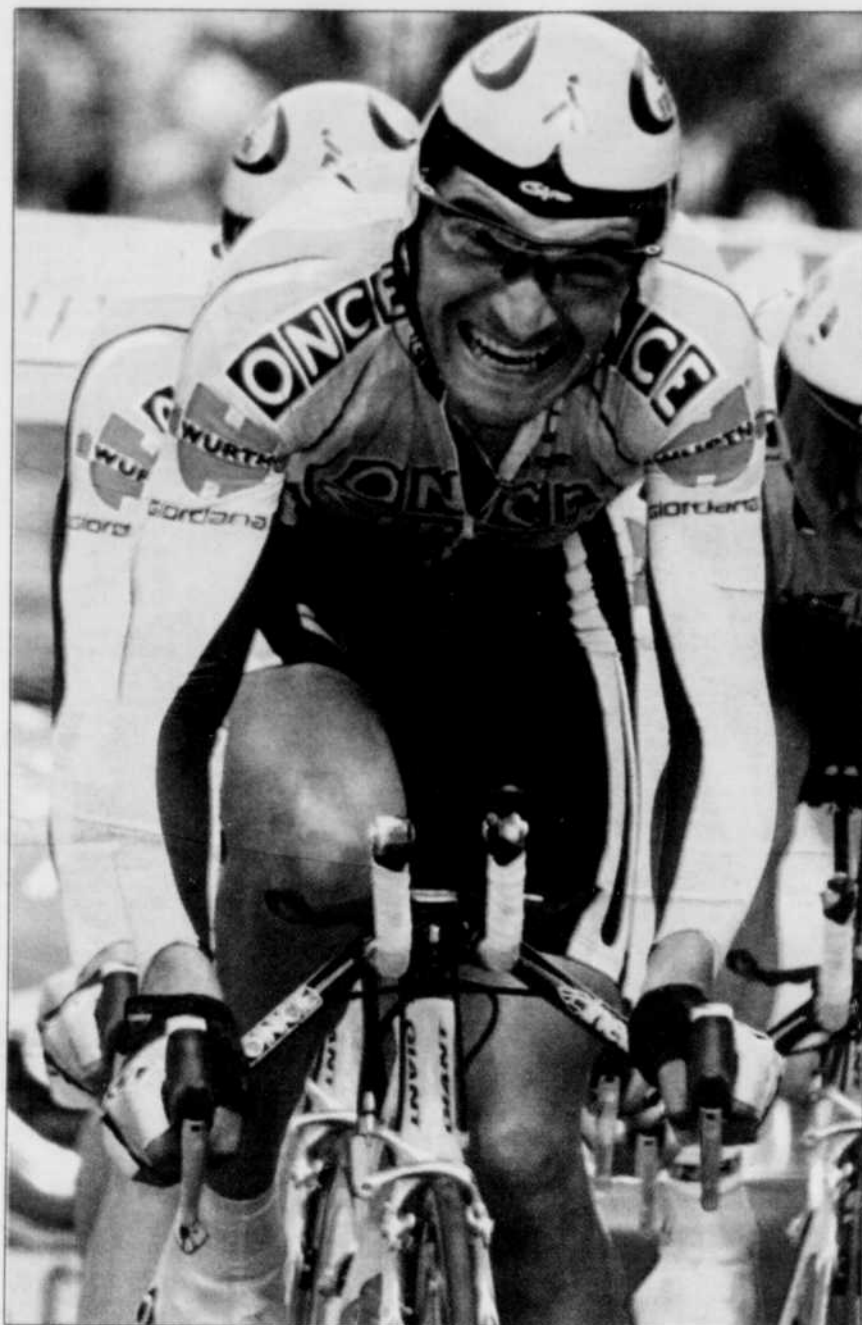
« C'est vrai que 16 secondes de retard, c'est une petite surprise, mais l'US Postal fait de bonnes performances par rapport aux autres équipes comme la Kelme, a déclaré Armstrong, vainqueur du prologue à Luxembourg. Je ne suis pas déçu car ce retard n'est pas méchant. Il n'y a pas eu d'accident, pas de crevaison, pas de problème. »

L'an dernier, l'US Postal avait connu la chute de deux coureurs dont Roberto Heras, le grimpeur hors pair. Cette année, le principal accident a frappé les Tiscali de Laurent Jalabert.

« Je suis très déçu, on avait ce contre-la-montre dans les jambes », a déclaré l'ex-champion du monde du contre-la-montre, 15<sup>e</sup> au général à 37 secondes de Galdeano. Il y a eu mésentente, on avait arrêté une tactique en disant qu'on n'attendrait personne. On ne s'y est pas tenu », a-t-il dit, attaquant indirectement Bjarne Riis, le directeur sportif de Tiscali qui, après une hésitation, a demandé de patienter pour le Danois Sandstod, contraint de changer de vélo après la crevaison de sa roue avant.

« Il n'était pas en lice pour le maillot jaune, il y a eu flottement... »

La Fassa Bortolo de l'Italien Ivan Basso a pris la quatrième place de ce contre-la-montre individuel devant la Cofidis du



REUTERS

Kazakh Andrei Kivilev, arrivé à 1,44 minute de la Once.

La Domo Farm Frites de Richard Virenque a fini à 2,12, alors que le Varois a été victime d'un pas de vis cassé sur son guidon au passage d'une bosse.

« Notre force aujourd'hui, c'était l'homogénéité de l'équipe. C'est dommage car, sans l'incident, j'aurais pu être davantage présent », a souligné le Français qui vise un sixième maillot de meilleur grimpeur cette année.

La formation Crédit Agricole, qui avait remporté l'exercice l'an dernier, victime des ennuis de Christophe Moreau, du Norvégien Thor Hushovd et de l'Australien Stuart O'Grady les jours précédents, a limité la casse en finissant à 2,28 minutes.

Récent vainqueur du Tour d'Allemagne, et tombeur d'Armstrong dans le contre-la-montre du Midi Libre cette saison, Igor Gonzalez de Galdeano ne veut pas crier victoire.

« L'Armstrong du Midi Libre n'est pas comparable à celui du Tour où il est un surhomme », explique l'Espagnol de 28 ans, professionnel depuis 1995 et qui a déjà porté le maillot de leader, mais sur la Vuelta.

Cinquième du Tour l'an dernier à plus de 13 minutes de l'Américain, Gonzalez de Galdeano n'a qu'une certitude : il s'élancera en jaune aujourd'hui lors de la cinquième étape du Tour de France, longue de 195 kilomètres, qui mènera le peloton de Soissons à Rouen.

*L'Espagnol Igor Gonzalez de Galdeano se prépare à franchir la ligne d'arrivée.*

**Lance Armstrong n'a que sept secondes de retard**

## HOCKEY SENIOR

## Mario Roberge à Cap-Chat

HENRI MICHAUD

Collaboration spéciale

CAP-CHAT — La formation de hockey senior de Cap-Chat vient de réaliser un coup de maître en recrutant l'ex-hockeyeur Mario Roberge. En plus de devenir actionnaire de l'équipe, Roberge agira à titre de directeur général et d'entraîneur-chef.

« Je suis ici parce que j'aime bien la région et que la ligue senior AA Bas-Saint-Laurent-Gaspésie a de l'avenir, soutient Roberge, un ex-joueur du Canadien de Montréal. Je ne compte pas remporter le championnat à la toute première saison, mais nous offrirons du hockey de qualité aux amateurs. »

Lailier gauche de 38 ans estime que des rivalités naturelles naîtront entre les formations de Cap-Chat, de Chandler et de Matane.

## DE LA CRÉDIBILITÉ

Pour Karl Goupil, actionnaire des formations de Cap-Chat et des Castors de Matane, l'adhésion de Roberge constitue « une excellente nouvelle pour le circuit. Il assumera la gestion et l'administration du club, en plus de se voir confier divers dossiers dont ceux du recrutement des joueurs et des relations publiques. C'est également lui qui déterminera le nom de la nouvelle formation ».

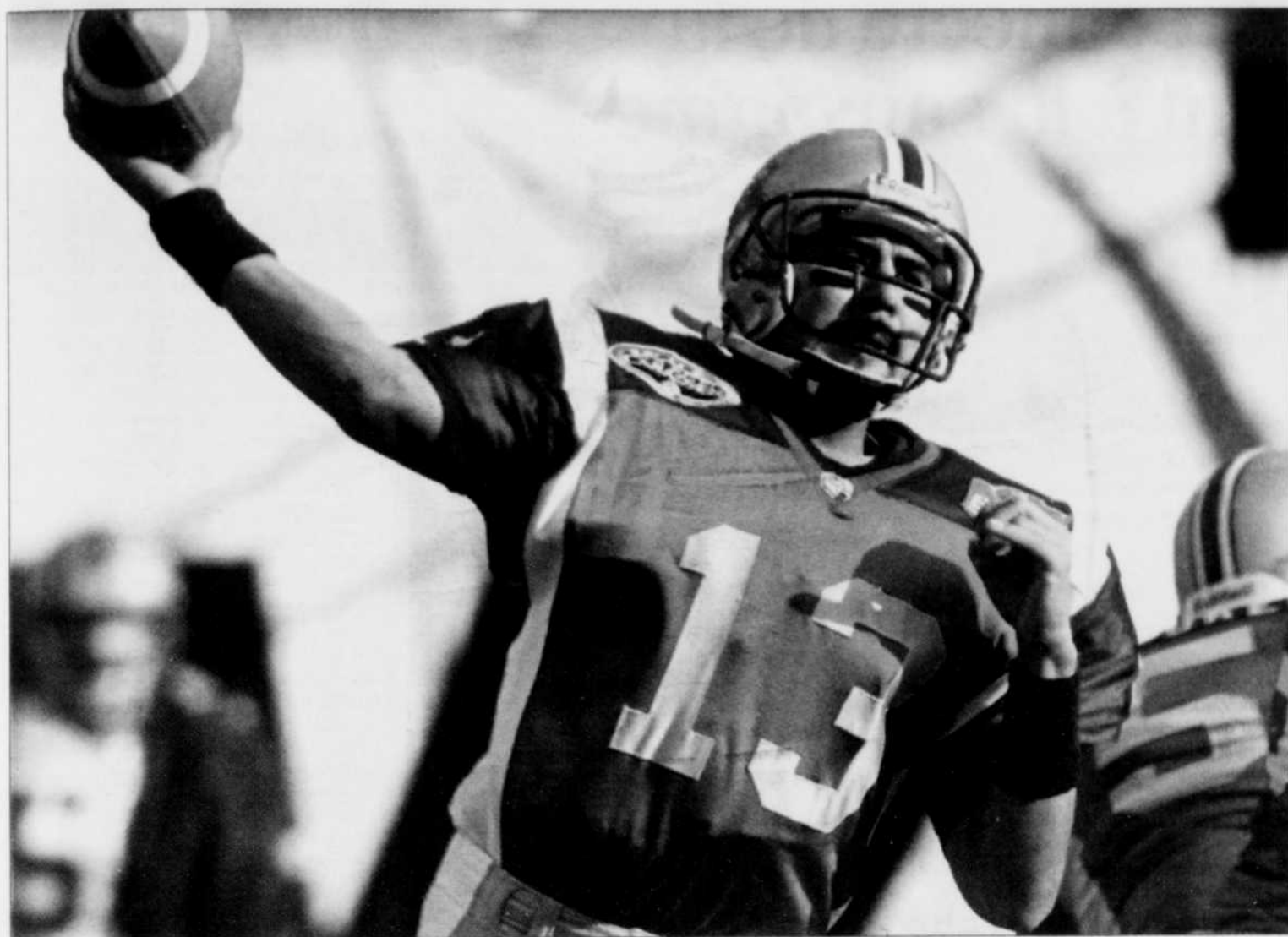
Les promoteurs désiraient la baptiser Les Michelins de Cap-Chat, mais le fabricant de pneus a refusé de prêter son nom à la formation cap-chatienne.

Le président du circuit, Réal-Jean Couture, pavoise : « C'est un atout pour la Ligue. Elle gagnera en sérieux, en crédibilité et en notoriété. M. Roberge deviendra rapidement une référence et je rêve aussi de le voir jouer quelques matchs. »

Le hockeyeur n'envisage pas cette hypothèse, du moins pour le moment. De plus, il demeure sur la liste de protection des As de Québec et ce, jusqu'au 10 janvier.

Le camp d'entraînement commencera en septembre, à l'aréna de Cap-Chat. D'ici là, Roberge et ses acolytes devront dénicher des commanditaires et signer des contrats avec les joueurs intéressés. Mais la vente des abonnements de saison va bon train.

Cap-Chat est la huitième équipe à rejoindre les rangs du circuit Couture.



ARCHIVES LE SOLEIL

*Anthony Calvillo n'a pas encore exploité tout le potentiel de son attaque aérienne.*

# L'attaque au ralenti

## Les Alouettes sur le point d'exploser

■ MONTRÉAL (PC) — Les Alouettes ont signé deux victoires en autant de matchs cette saison, mais l'attaque ne fonctionne pas à plein régime.

« Nous pouvons être meilleurs à l'offensive. Nous commettons de petites erreurs qui nous font mal, avoue le coordonnateur de l'attaque, Jim Barker. Ce n'est pas que nous jouons mal, mais nous avons encore beaucoup de choses à améliorer. »

L'attaque des Alouettes avait inscrit 37 et 36 points contre les Tiger-Cats de Hamilton et les Renegades d'Ottawa en matchs présaison.

Les points sont plus difficiles à obtenir depuis le début de la saison régulière. Les Alouettes en ont marqué 25 face aux Lions de la Colombie-Britannique et trois de plus la semaine dernière, à Toronto, parce qu'un des touchés a été réussi par la défense.

Peut-être que l'explosion attendue va se produire, aujourd'hui, avec la visite des Roughriders de la Saskatchewan au stade Percival-Molson.

« Nous n'avons pas été suffisamment constants pour générer beaucoup de points, admet le quart-arrière Anthony Calvillo, seul quart de la ligue qui n'a pas été victime d'une interception cette saison. Mais c'est réconfortant de savoir que nous sommes 2-0, même si nous n'avons pas atteint notre plein potentiel. »

L'offensive a quand même démontré de belles choses jusqu'à maintenant.

Calvillo a complété plus de 71% — un sommet dans la Ligue — de ses passes, amassant 560 verges. Seul Jason Maas, des Eskimos d'Edmonton, en a récolté davantage.

La cible favorite de Calvillo, Ben Cahoon, domine la Ligue avec 12 pas-

ses captées et des gains de 216 verges. Il a obtenu le seul touché de l'équipe par la voie des airs.

Au sol, Lawrence Phillips est le deuxième meilleur porteur de ballon de la Ligue, avec des gains de 194 verges en 33 courses — une moyenne de 5,9 verges par course.

Malgré leurs efforts afin d'être une équipe faisant davantage appel à la passe, les Alouettes misent encore beaucoup sur l'attaque au sol.

« Nous n'avons obtenu qu'un touché par la passe, mais si nous pouvons atteindre la zone des buts en courant, c'est ce que nous ferons tout le temps, a dit Barker. Notre ligne à l'attaque doit encore croire que nous formons encore la plus intimidante équipe de la Ligue pour l'attaque terrestre et que nous pouvons être dominants dans cet aspect du jeu. »

## Frédéric Deschênes avec le Prolab

IAN BUSSIÈRES

Collaboration spéciale

THETFORD MINES — Le Prolab de Thetford Mines a enfin réussi à mettre la main sur un gardien de but de premier plan pour remplacer Philippe De Rouville en obtenant hier les services de l'ex-portier des Rafales de Québec, Frédéric Deschênes.

Le gardien de 26 ans, dont les droits appartenaient aux As de Québec, s'amène à Thetford Mines en retour de quatre ailiers qui ne figuraient plus dans les plans du Prolab pour la saison prochaine. Mathieu Gagné, qui n'a joué que 17 matchs l'an dernier, Éric Gauthier, qui avait été prêté au Promutuel de Rivière-du-Loup, et Dave Noël-Bernier, qui a l'intention de tenter sa chance en Allemagne, prennent donc le chemin de la capitale.

Le As mettent également la main sur le rude Martin Lamarche, qui n'a disputé que la moitié de la dernière saison en raison de blessures. Lamarche pourrait toutefois n'être que de passage à Québec puisque le Garaga de Saint-Georges se serait déjà montré intéressé à faire son acquisition, de même que les droits sur l'ex-ailier de la Ligue nationale, Michel Picard, qui est aussi la propriété des As.

Frédéric Deschênes, qui a remporté la coupe Memorial en 1996 avec les Prédateurs de Granby, partagera le filet du Prolab avec le vétéran Denis Desbiens. L'an dernier, il avait conservé une moyenne de buts alloués de 2,93 chez les Chiefs de Johnstown de la Ligue de la côte est.

EN BREF

### Tiger Woods dans Charlevoix

La jeune légende vivante du golf professionnel international, Tiger Woods, sera de passage dans la grande région de Québec avant sa prestation prochaine à l'Omnium de golf du Canada, en septembre, dans la région de Toronto. Tiger Woods passera en effet quelques jours au domaine de la famille Desmarais à Sagard, dans Charlevoix, pour y jouer quelques rondes de golf en compagnie de personnalités. Paul Desmarais a aménagé un parcours de golf sur son domaine charlevoisien. Le parcours n'aurait, dit-on, rien à envier à ceux du grand circuit professionnel de la PGA. (PC)

**Ben Cahoon**  
est le  
meilleur  
receveur  
de la Ligue

# Ottawa déconnecté de la réalité quant à la sauvagine

**L**e biologiste Jean-François Dumont, à l'emploi de la Fédération des pourvoyeurs du Québec (FPQ), considère que les décisions du Service canadien de la faune (SCF - Environnement Canada) sont totalement déconnectées de la réalité socio-économique à laquelle font face les entreprises de pourvoirie d'ici.

Ce qui provoque la colère de Dumont et de la FPQ, c'est d'apprendre que le SCF annoncera bientôt que la chasse des oiseaux migrateurs commencera le 21 septembre dans le nord du Québec, puis le 28 septembre dans les districts fédéraux de chasse situés dans le sud de la province, le long du corridor fluvial du Saint-Laurent.

Chasseurs et pourvoyeurs s'opposent à une ouverture aussi tardive, surtout dans le sud du Québec, jugeant que les meilleurs moments de la saison sont alors passés. Le nombre élevé d'oiseaux et le nombre en déclin des chasseurs ne justifient pas les règles si radicales du SCF.

La FPQ et la Fédération québécoise de la faune (FQF - principal porte-parole des chasseurs) ont souvent réclamé que la chasse des oiseaux migrateurs ouvre dans le sud du Québec le troisième samedi de septembre, mais jamais plus tard que le 21.

Le SCF, en refusant d'être à l'écoute des chasseurs et des



André-A. Bellemare

AABellemare@lesoleil.com

## CHASSE ET PÊCHE

pourvoyeurs, fait perdre une semaine entière de chasse aux Québécois, ce qui fait aussi perdre des revenus aux pourvoyeurs. Ce n'est pas de cette façon que le SCF redorera son blason auprès des sauvagins et qu'il s'attirera une plus grande collaboration de ces derniers.

Du côté des biologistes du SCF, on prétend que trop d'oiseaux en mue deviendraient vulnérables si la chasse devait ouvrir une semaine plus tôt... Comme si le plumage des oiseaux migrateurs changeait aussi subitement de façon extrême!

Le problème est qu'il ne resterait plus de chasseurs de sauvagine parmi les fonctionnaires du SCF pour faire entendre raison aux scientifiques. Au SCF, les antichasseurs et protecteurs à tout prix des oiseaux migrateurs seraient devenus rois et maîtres de la place. Ce sont ces antichasseurs qui proposent maintenant les règlements sur la... chasse aux politiciens d'Ottawa, qui les imposent au public.

Pourtant, rappelle le biologiste Dumont de la FPQ, c'est le même SCF — poussé dans le dos par les confrères scientifiques américains, qui craignent la venue d'un désastre écologique à cause de la surabondance d'ois blancs — qui a autorisé les chasseurs à récolter chacun 20 de ces ois par jour et à en posséder chacun 60. Voilà une autre décision causant des problèmes aux pourvoyeurs.

## Dans ma bourriche

### Le feu ferme des pourvoiries

Au moment où débutent les grandes vacances familiales, vérifiez si la pourvoirie où vous avez réservé un chalet de pêche ou de villégiature n'a pas été fermée à cause des incendies en forêt. Téléphonnez, à frais virés, à la Direction de la conservation des forêts du ministère des Ressources naturelles du Québec (418-627-8642, poste 4055) et demandez si les chemins conduisant à la pourvoirie de votre choix sont ouverts. Le MRN a interdit de circuler en forêt au sud immédiat de la baie James et dans les régions au nord de Chibougamau et de Chute-des-Passes. Avant-hier, déjà huit pourvoiries ont dû fermer.

### ZEC Bonaventure honorée

L'Association des pêcheurs sportifs de la Bonaventure, gestionnaire de la ZEC de la rivière Bonaventure, a reçu le prix Lucien-Rolland attribué annuellement à un groupe affilié à la Fédération (internationale) du saumon atlantique, qui reconnaît les efforts accomplis pour la conservation du saumon et l'éducation des jeunes générations.

### Canards Illimités dans Orléans

Des personnes bénévoles, dont des chasseurs d'oiseaux migrateurs, ressuscitent le comité de Canards Illimités (CI) dans l'île d'Orléans, pour le deuxième anniversaire de présence de Canards Illimités Canada au Québec. C'est M<sup>r</sup> Herman Bédard, de Saint-Laurent, qui est le président

du comité dans l'île. Il m'informe que les experts-conseils de CI seront au service des propriétaires terriens de l'île d'Orléans qui voudraient réaliser des projets d'aménagement des habitats fauniques en fonction, entre autres, d'un accroissement du nombre d'oiseaux migrateurs. Faites parvenir vos demandes d'information et vos projets à M<sup>r</sup> Herman Bédard : 51, rue des Jardins, bureau 206, Québec, QC, G1R 4L6 (tél. : 692-2425 ; télécopieur : 692-2528).

## Festival de Saint-Philémon

Il y a quelques années qu'on ne m'avait pas donné de nouvelles du Festival de la truite de Saint-Philémon, dans le sud de Bellechasse. Ce festival fort populaire, qui attire plus de 15 000 participants dans cette localité de 900 habitants, en sera à sa 22<sup>e</sup> présentation annuelle en 2002, du 18 au 21 juillet. Cet été, 3000 truites mouchetées et arc-en-ciel seront introduites dans la rivière des Pins.

## Un prix à Info Sécure

Info Sécure, filiale de la Fédération québécoise de la faune (FQF - le porte-parole principal des pêcheurs récréatifs et des chasseurs d'ici), a obtenu le Youth Conservation Award, prix canadien décerné par la Fédération canadienne de la faune (regroupement des fédérations provinciales de pêcheurs et chasseurs) pour le programme Faune-Jeunesse d'éducation à l'environnement et à la faune. Info Sécure de la FQF s'est joint au mouvement Scouts du Québec pour des activités de conservation de notre patrimoine faunique et de ses habitats.

# 844-4444

www.844-4444.com

Rive-Sud et Côte de Beauport 686-3311

Sans frais 1 866 686-3311 • du lundi au vendredi de 8h à 17h30

Sur place Du lundi au jeudi 8h30 à 17h • Vendredi 8h30 à 16h30

Télécopieur 686-3322

925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. Terminus Québec (Québec) G1K 7J6

IMMOBILIER		St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport		Bicyclettes	
098-388		263	263	463	
IMMOBILIER À VENDRE/À LOUER		264	264	465	
Visites libres 098		265	265	467	
À vendre maisons seules		266	266	472	
Ancienne-Lorette 100		268	268	473	
Beauport 101		269	269	476	
Cap-Rouge/St-Augustin 102		270	270	479	
Centre-ville 103		271	271	SERVICES	
Charlesbourg 104		272	272	Offres d'emploi 481	
Condominiums à vendre 105		273	273	Services spécialisés 482	
Côte-de-Beauport/Le Massif 106		274	274	Placement étudiant 483	
Dubouche/Le Massif 107		275	275	Service à l'emploi 485	
Labourgneuf/Le Massif 108		276	276	Services domestiques et garderie 486	
Charlesbourg-Ouest 109		277	277	Service à domicile aux aînés 487	
Loretteville/Neuchâtel 110		278	278	Tenues de livres, comptabilité 488	
Montcalm 111		279	279	Emploi recherche 489	
Rive-Sud 112		280	280	FINANCE	
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport 113		281	281	Argent à prêter 491	
Saint-Jean-Baptiste 114		282	282	Occasions d'affaires 493	
Saint-Sauveur 115		283	283	Prêts hypothécaires 495	
Sainte-Foy 116		284	284	Services financiers 496	
Sillery 117		285	285	RECHERCHE FINANCE 497	
Val-Bélair 118		286	286	DIVERS	
Vanier 119		287	287	Assurances 500	
Vieux-Port/Champlain 120		288	288	Cours/perfectionnement 502	
Vieux-Québec/Haute-Ville 121		289	289	Co-voiture 504	
Banlieue et autres secteurs 122		290	290	Croissance personnelle 506	
RECHERCHE/ÉCHANGE MAISONS 138		291	291	Déménagement/transport 508	
Reprise de finance maisons 140		292	292	Échange téléphonique et autres 510	
À vendre immeubles à revenus		293	293	Entreposage/divers 512	
Ancienne-Lorette 150		294	294	Mariage et réception 516	
Beauport 151		295	295	Massage-thérapeute 518	
Cap-Rouge/St-Augustin 152		296	296	Massage non-sexuel 520	
Centre-ville 153		297	297	Massage-autres 522	
Charlesbourg 154		298	298	Médecine alternative 524	
Côte-de-Beauport/Le Massif 155		299	299	Scorifie 526	
Dubouche/Le Massif 156		300	300	Reconditionnement physique 530	
Labourgneuf/Le Massif 157		301	301	Rembourrage 532	
Charlesbourg-Ouest 158		302	302	Santé/esthétique 534	
Montcalm 159		303	303	Traiteur 538	
Loretteville/Neuchâtel 160		304	304	Transport demandé 540	
Rive-Sud 161		305	305	Collectionneur 544	
St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport 162		306	306	Vacances/voyages 546	
Saint-Jean-Baptiste 163		307	307	Avis	
Saint-Sauveur 164		308	308	Activités diverses 603	
Sainte-Foy 165		309	309	Agences de rencontre 607	
Sillery 166		310	310	Avis de naissance 611	
Val-Bélair 167		311	311	Avis divers et légaux 615	
Vanier 168		312	312	Bénévolat 616	
Vieux-Port/Champlain 169		313	313	Billets 617	
Vieux-Québec/Haute-Ville 170		314	314	Carnet mondain 618	
Banlieue et autres secteurs 171		315	315	Clubs sociaux 619	
Résidences personnes retraitées 185		316	316	Encans/ventes 621	
RECHERCHE/ÉCHANGE IMMOBILIÈRES 188		317	317	Messages personnels 623	
Reprise de finance immeubles 189		318	318	Pendu/trouvé 625	
Autres propriétés		319	319	Estimé 626	
Chalets-condos/villégiature 200		320	320	Souhaits 627	
Établissements 201		321	321	MARCHANDISES DIVERSES	
Fermes 202		322	322	Équipement de ferme 390	
Maisons de campagne 204		323	323	Machinerie 393	
Maisons mobiles et usinées 208		324	324	Accessoires de parterre 395	
Terrains 210		325	325	Alimentation/aliments naturels 397	
Villégiature hors Québec 212		326	326	Ameublement/appareils ménagers 399	
RECHERCHE/ÉCHANGE PROPRIÉTÉS 214		327	327	Animaux 400	
Bureaux		328	328	Antiquités 403	
Bureaux à frais partagés 232		329	329	Appareils orthopédiques 404	
Commerces 234		330	330	Artisanat 407	
Entrepôts 236		331	331	Bois de chauffage 410	
Locaux 238		332	332	Cabansons 411	
Propriétés commerciales 240		333	333	Cellulaires 412	
RECHERCHE/ÉCHANGE COMMERCIALES 242		334	334	Carn de bébé 413	
Services immobiliers 245		335	335	Équip. de bureau, commerce et restaurant 420	
À louer logements		336	336	Foyers/poêles à bois 422	
Ancienne-Lorette 250		337	337	Généralistes 423	
Beauport 251		338	338	Machines à coudre 425	
Cap-Rouge/St-Augustin 252		339	339	Marchandises diverses 427	
Centre-ville 253		340	340	Marchandises en gros 428	
Charlesbourg 254		341	341	Marché aux puces 430	
Condominiums à louer 255		342	342	Vente de garage 432	
Côte-de-Beauport/Le Massif 256		343	343	Noël 436	
Dubouche/Le Massif 257		344	344	Ordinateurs/internet 440	
Labourgneuf/Le Massif 258		345	345	Électronique 441	
Charlesbourg-Ouest 259		346	346	Outillage/Machinerie 442	
Limoulois 259		347	347	Piscines et accessoires 443	
Loretteville/Neuchâtel 260		348	348	Photographie 444	
Montcalm 261		349	349	Souffleuses-fondeuses 448	
Rive-Sud 262		350	350	Système de son/télévision 449	
		351	351	Tableaux-encadrements 450	
		352	352	Tapis-carrelages 452	
		353	353	Vêtements 457	
		354	354	Vidéo 458	
		355	355	RECHERCHE/ÉCHANGE MARCHANDISES 459	
		356	356	LOISIRS	
		357	357	Articles de sport 461	

Retrouvez toutes les petites annonces du Soleil au 844-4444.com

IMMOBILIER

à vendre, à louer et autres

098-388

098-388

IMMOBILIER

102 MAISONS À VENDRE

CAP-ROUGE

Luxueux cottage-jumelé, foyer, planchers bois, 3 chambres, sous-sol semi-fini, à construire...

103 MAISONS À VENDRE

4640 4<sup>e</sup> AVENUE O. Triplex, tout bloqué, excellente condition, à voir!

104 MAISONS À VENDRE

MAISON bi-familiale, bon site, grand terrain aménagé, après 14h 849-6135

105 À VENDRE

A BOISCHATEL, directement du propriétaire, condo 8½, 3 chambres, 2 salles de bains...

AU SQUARE ST-DAVID, vue sur la ville, disponible rapidement, contactez-moi au 843-1151, Mathieu Caron...

PRASER, PRES PLAINES Rez-de-chaussée rénové de duplex, 8 pièces, 2 salles de bains, foyer, 2 parkings, cour, 195 000\$

JARDINS DE MÉRICI, magnifique condo de 4½ pièces, air climatisé central, stationnement intérieur, piscine creusée. Prés de tout! À VOIR!

MONTECALM: CONDO À VENDRE 1250pi.ca., spacieux, près rue Cartier, locker double, 2 stationnements intérieurs, vue sur Laurentides, 170.000\$. Cause: transfert.

LE LOUISBOURG, condo sur 2 étages, 3 chambres, vue sur fleuve, 2 stationnements. 514-522-4628

MAGNIFIQUE condo 4½, dans les Condos Bonne-Entente, 683-4880.

MONTECALM: CONDO À VENDRE 1250pi.ca., spacieux, près rue Cartier, locker double, 2 stationnements intérieurs, vue sur Laurentides, 170.000\$. Cause: transfert.

Contactez le (514) 707-0940

VIEUX-PORT

NOUVEAU. Un des plus beaux condos du secteur. Penthouse sur 2 niveaux, 4½. Mur pierre, foyer, époustouffant! Faites vite!

MONTECALM

Casot, 7½ pièces, cachet d'origine, 1700 pi. ca., stationnement, 139 000\$. 688-2759, 570-4573.

MONTECALM, grand condo divisa, 4½, salle dîner, ensoleillé, grand salon, idéal couple sans enfant ou personne seule, à 2 pas plaines et rue Cartier, seulement 89 900\$, 688-7627.

MONTECALM - adjacent au Parc des Braves, 1728 pi ca à 855/pi ca., + 2 stationnements + 200 pi cu de rangement est. Du propriétaire. 527-4244

SQUARE ST-DAVID, studio très propre, rez-de-chaussée avec piscine, sauna, salle d'exercices, disponible imm. 43 000\$. (819)362-6964.

STE-FOY, DES COMPAGNONS, penthouse neuf, 2000 pi., 3 chambres, foyer, bois, luxe, 266 000\$. 951-7775

À CHARLESBOURG

Domaine lavallière Condo neuf, 1042 pi ca, livraison juillet ou septembre. Possibilité reprise de bail à compter de septembre 2002. Condo témoin 9277, av. de Laval. 634-0523 627-5145

MAISONS À VENDRE

SUPERBE propriété terre 11 arpents incluant grange rénovée, lac à truites, vue imprenable sur le fleuve, un site de rêve à St-Jean I.O. Info: 829-2729

MAISONS À VENDRE

Duplex quartier Lebourgneuf, 8 1/2 libre à l'acheteur, 628-6446 ou 573-9133

MAISONS À VENDRE

MAISON modérée à liquider 109.900\$, aucun compromis! Demander: Bibianne au: 951-1106

MAISONS À VENDRE

NEUFCHATEL, bungalow 4 chambres à coucher, clés en main. Yvon Boucher, RE/MAX Référence 3000 courtier immobilier 666-5050

MAISONS À VENDRE

BORD DU FLEUVE, St-Romuald, bungalow, 275 000 \$ nég., 839-5819, 563-7337

ST-FRANCOIS Montmagny, maison 3 chambres à coucher, sous-sol fini, beaucoup d'inclus, visite sur rendez-vous, 259-2402 soir.

ST-ROMUALD, libre, cottage 4 chambres, 2 salles de bains, terrain boisé 13 000 p.c., borné rivière Etchemin, 111 000\$. Faites offrir!

MAISONS À VENDRE

LAC-Beauport, joli petit domaine, 56 000' ca., 3 chambres, rivière, étang, 105 000 \$. 849-2857.

MAISONS À VENDRE

DU PROPRIO grande maison avec revenu, rénovée, libre, 147 500\$, 265-9935

ST-YVES, grand cottage, 4 chambres à l'étage avec 2 salles de bains complètes, foyer, cachet, grand terrain. Yves Massicotte 683-9024, 687-3211

STE-ANNE-des-Monts, 339 1ère Av. O, 4x4, 1x5 - FACE MER 120 000\$ acheteur sérieux, 418-786-5350

MAISONS À VENDRE

COTTAGE, sous-sol + atique, rénové en partie, près Maguire, 175 000\$. 650-1609

PAR PROPRIO, unifamiliale 19 ans, planchers bois refaits, pleine vue fleuve, très fréquenté, secteur recherché, possibilité revenu, libre imm., évaluation municipale: 229 000\$, 651-6381.

MAISONS À VENDRE

LAC St-Joseph, magnifique domaine, maison style suisse, superbe vue, accès au lac 450 pi., 170 000\$. 875-2891

MAISONS À VENDRE

CAP-ROUGE, 10 pièces: 1x6½, 1x3½ excellent état int. et ext., piscine, près hyp. 5255 sur 25 ans, revenu brut 400\$/mois, revenu location impossible nul ou minime. Acheteurs sérieux. Pas de courtier. 652-1934.

MAISONS À VENDRE

A 1025 de la Ronde, 6 x 4½, salon double (4,7 x rev), 140 000\$. 622-0716

MAISONS À VENDRE

CHALETS BRANCHÉS DU QUÉBEC www.chaletsqc.ca 523-9999

MAISONS À VENDRE

EN Mauricie près Parc National à louer Lac Souris. Site enchanteur. Disponible mi-août sept. oct., (819) 532-2514 Laissez message sur répondre

ESTRIE Lac Brôme, bord lac, 3 chambres, 1200\$/sem. Libre du 13 juil. - 10 août. 514-917-0401

IMMEUBLES À VENDRE

DUPLEX neuf, voisin Golf, qualité supérieure, livraison immédiate. 953-3033

IMMEUBLES À VENDRE

MAISON 2 logements 5½ loué, 4½ disponible, revenu 4005 mensuel, centre village de St-Pierre de Montmagny, 38 000\$. (418) 248-9650

AUTRES PROPRIÉTÉS

À LOUER site enchanteur au Lac St-Jean (Peribonca), chalet 2 chambres, cuisine, salon, salle de bains, gazabo pour 10 personnes, tout équipé, buanderie, chauffage, éclairage, plage privée, sports nautiques pêche, croisières. Yvon Gagnon 418-374-2633

À LOUER un Gaspésie maison équipée entre Forion et Mont-Albert. A la journée ou à la sem. à 400\$. Site enchanteur, près de rivière, du S.J.A. saumons, truites. 418-393-2652

À vendre Rivière-Ouelle, chalet 4 saisons, site unique sur fleuve, tout équipé, 1h15 des ponts. Qué. 658-5755 ou (418) 856-4112

3 à 5 minutes de marche de la plage, Shédiac, maison à louer, peut cocher 7 personnes. (506)532-9203.

À LOUER MONT St-Anne, meublé, 2/3/4 chambres, sem. ou mois. 683-2775

À LOUER chalet St-Férol, lac, rivière, mois, saison, 826-2335.

À LOUER, Cap-Rouge, bord fleuve 1 chambre, tout équipé, 523-7272

BAIE DES CHALEURS, Camping Parc Fleuraud, chalets 2 chambres, ainsi que sites saisonniers, bord mer. 418-786-5442

BAIE ST-PAUL, Charlevoix, 5 chalets, près lac, rivière, pêche, de 2 à 10 personnes, jour, sem., mois, 418-435-6581

BERTHIER-sur-Mer, chalet 2 chambres, direct fleuve, tout équipé, 275\$/sem., 1000\$/mois, 651-3574

BORD DU LAC PERREAULT ST-UBALDE

Maison habitable à l'année. Faut voir très propre. 74 900\$. 1-450-433-4505

CHALET à vendre avec grand terrain, meublé, 2 chambres, avec lac de 150 x 250 - 387-7447 - 520-8265

CHALET à vendre, St-Marie-de-Bonsecours Terrain 200x200. C'est à voir. 387-7332

CHALET à louer, St-Damien, à 1 hre de Québec, piscine, 6005 sem., 576-5963

CHALET BRANCHÉS DU QUÉBEC www.chaletsqc.ca 523-9999

CHARLEVOIX, chalet à louer, Foyer, lac de pêche privé, endroit paisible. Soir 1 (418) 434-2301

GRAND Lac St-François, vue extraordinaire, 604 Route du Rangage, vendu meublé, jour 843-5753, soir 842-0610, fin semaine 449-1846.

GRAND chalet à louer, plage, Hébertville, près lac St-Jean, équipé, 450\$/sem pour 4 pers., 836-1542, 418-344-4698

R.B. aux COUDRIÈRES, chalet à louer, vue fleuve, 821-0284, 660-5564.

ISLE aux Coudriès, à la semaine ou longue durée, très belle vue, 833-5008

JE SUIS à la recherche d'un petit chalet ou d'une roulotte. À louer avec option d'achat. 524-2414

LA SAUVAGINE. Gîte piscine, Magog 1-866-484-9779. www.la-sauvagine.net

LAC St-Joseph, terrain, roulotte 36' Rénovée, paysages, 55 000\$. 692-1942

LAC DES PLAINES 2 étages, terrain 18000 p.c., tout inclus, 49 000\$ 622-2862

LES CÉDRÉS 2 chambres, tout équipé, fleuve, canal, barque, piste cyclable semi-fin, sem., mois, 450-432-0026

LOTBINIÈRE, à louer mois août, pied dans le fleuve, chalet tout confort, pour couple aimant tranquillité, 651-7203

MAGOG condo, 1 chambre fermée, 3 min. de la plage, piscine, vue lac, 600\$/sem tout inclus, 1-819-868-4622

MAURICIE maison campagne 4 chambres, terrasse, près parc Mauricie, jour, fin sem., sem., 1-514-721-0519

MONT STE-ANNE, amateurs golf, 3 chambres, 2 salles de bain, 500\$/sem. 418-658-5496, 450-372-6148

MONT Ste-Anne, à louer condo 2 chambres, foyer, sem. 654-8035 soir

MONTECALM, pour 1 mois à partir du 29 juillet, 4 chambres, cour, 683-5724

PERSAN silver shaded 2 mois, vacancie, avec accessoires 2005, 831-3461

RECHERCHE résidence, chalet, condo, etc., Rivé-Sud maximum 30 min. points, juil à sept, inclus, 655-5169

ST-ANDRÉ de Kamouraska, vue fleuve, 2 chambres, tout équipé, à louer sem. du 13 et 20 juillet, 418-493-9916

ST-JEAN Ile d'Orléans, 1177 Royal, bord de l'eau, piscine, jour, semaine. (418) 623-1098, (418) 655-1619

ST-NICOLAS, pieds dans le fleuve, chalet 500 \$/sem., juil., 682-1648.

STE-ADÈLE Chantecier, à pied lac, luxueux, 3 chambres, fin sem./sem./mois. 514-592-1776

STONEHAM, ruisseau, 2 chambres, semaine, mois, 848-3326, 628-1706.

À PETIT-CAP en Gaspésie, maison à vendre 2 étages, 2 appartements, à 20 km du Parc Forillon, 418-269-5842

ST-PAUL, Montmagny: 8 1/2 pièces + chambre froide, porte patio, terrain, 550 pi x 235 pi, 45 000\$ nég., 418-469-3549

AUTRES PROPRIÉTÉS

L'ANGE-GARDIEN, 12x64, très bonne condition, 45 000\$. 822-2965

AUTRES PROPRIÉTÉS

Terrains à vendre ou à louer résidentiels - commerciaux - industriels LÉVIS ET ST-ROMUALD

À BEAUPORT - GIFFARD Direct sortie Bourg-Royal / Capitale, vue ville, 7x5 Derniers lots. Dernière chance! 877-5903

À ST-JEAN-CHRYS. ST-ROMUALD terrains pour unifamiliale, près école et parc, prêts à construire, promotion fin de projet, 839-0100

A VENDRE, boisés, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Angeuil 30 000' ca. 6 + lac avec tringle 1 (418) 277-2093 http://come.to/stridor

À BEAUPORT, 3 terrains prêts à construire, choix du constructeur, 627-0825

À ST-EMILE et Val Bélar, boisés ou non, prêts à bâtir, 527-1179.

À ST-EMILE, boisés, près du parc, sans voisin arrière, 261-2521, 847-2521

AU LAC des Passes, Zac de la rivière blanche, secteur recherché, pour chasse et pêche, 688-8795

AU Lac Sargent, terrain 36 000' ca., avec vue et accès au lac, 25 000\$. 651-0452

LAC MISSIONNAIRE SUD Situé en Mauricie, 1h de Québec, découvrez un endroit de rêve. Magnifiques terrains en bordure du lac sont disponibles pour vous. 418-365-6442 www.raymondlefebvre.com

LAC ETCHEMIN, 3 grands terrains boisés de 100 à 200 pi de front directement sur le lac. Peuvent être construits immédiatement, idéal pour chalet ou maison habitable à l'année, à partir de 1 405 le pi.ca. 418-625-4801

LAC ou Sable, magnifiques terrains à vendre, bordure Riv. Batiscan, facile d'accès, baignade, pêche, navigable, 1 (418) 336-2992

LAC BEAUPORT, près du lac, 15 000 pi.ca. et plus, 841-3763, 626-8956.

LAC SERGENT accès et qui privilèges, boisés, prêts à construire, 875-4090

LAC BLEU, 65 terrains, 20 prêts à construire, 653-2663, 849-0342.

LÉVIS, terrains pour unifamiliale et jumelé, tél. 837-0069.

LÉVIS, DOMAINE 130 000 p.c., belle vue sur le fleuve, 837-0069

ST-ROMUALD, terrain résidentiel + de 400 000 pi. ca., en partie avec vue sur fleuve, du proprio, 839-8968

TERRAIN commercial à Val Bélar 300 000 p.c. prix raisonnable 839-5310

TERRAIN 38 000 p.c., Lac. Caribou, face au lac, 14 600\$. 418-336-2688

110x87 coin Giroux et Vaudreuil, vue sur Québec, services terminés, 683-4705

AUTRES PROPRIÉTÉS

SERVICER de coupe, achat de terres et bois, évaluation forestière, 836-4987

STONEHAM, Lac Beauport, terres à bois, différentes grandeurs, 628-0901

TERRIS boisées, très bon coin pour la chasse à l'original, près de la réserve faunique de Matane et Cap Chat, Gaspésie. Aussi beau site pour pied à terre et villégiature, lac naturel! Intéressés seulement, 418-562-4289

AUTRES PROPRIÉTÉS

À LOUER condo, Pompano, 3½, 1 mille de la mer, 661-2152

MONT STE-ANNE, superbe 3 chambres, lit Queen, foyer, 2 piscines, patio, 5005/3 jrs, 800\$/semaine, 575-0688

HAUTE-VILLE, de 500 à 5000 p.c., aménagement sur mesure, immeuble de qualité, 694-1165.

PRES Musée de la civilisation, bureaux à louer, 692-2678

ST-JEAN-CHRYSOSTOME bureau à louer (51) 900 p.c., 4955 839-3960.

335 ST-JOSEPH est. 1050' ca., rénové, planchers bois, tout compris 14 5 p.c. sauf surtaxe, accrédité CNNTQ, Jour 529-2245, soir et fin sem. 561-4860

VIEUX-PORT 35 Quai-St-André de 1000 à 3000 p.c., 1er étage, 14 5/pi, tout compris sauf la surtaxe, libre, 561-4860

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

BUREAUX QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLESBOURG - LÉVIS DE 250 à 10 000 P.C. PLUS

COMINAR FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

A 653-7458

500 à 20 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins SOCIÉTÉ IMM. DUPONT

LAC BEAUPORT, près du lac, 15 000 pi.ca. et plus, 841-3763, 626-8956.

AU COEUR du nouveau centre-ville, de Québec, entièrement refait, de 2000 à 45 000 p.c., 85 le pi. + services, sur plusieurs niveaux, accrédité CNNTQ, Jour 529-2245, soir et fin de sem. 561-4860

AV. ST-Sacrement, à louer, chauffage, climatisé, 200 p.c., 563-6464

BUREAUX

Édifice Le Delta À Ste-Foy 500 à 10 000 pc Colline Parlementaire 1600 pi. ca. 644-5773

La Capitale

BUREAUX OU COMMERCES

SECTEURS VIEUX LÉVIS (CHARNY), HENRI TIVICHAVEAU MAIGRE DE 100' à 4000' CA. GIRESCOM GESTION IMMOBILIÈRE, 832-9333.

BUREAUX neufs, St-Romuald, à 1000 pi. des ponts. Tél. 834-2222.

COIN de l'Eglise et Quatre-Bourgeois, 133 à 516 pi. ca., 653-1242.

EDIFICE de prestige Grande-Allée, service de réception et salle de conférence, 150 à 1000 pi.ca. 626-7044.

HAUTE-VILLE, de 500 à 5000 p.c., aménagement sur mesure, immeuble de qualité, 694-1165.

PRES Musée de la civilisation, bureaux à louer, 692-2678

ST-JEAN-CHRYSOSTOME bureau à louer (51) 900 p.c., 4955 839-3960.

335 ST-JOSEPH est. 1050' ca., rénové, planchers bois, tout compris 14 5 p.c. sauf surtaxe, accrédité CNNTQ, Jour 529-2245, soir et fin sem. 561-4860

VIEUX-PORT 35 Quai-St-André de 1000 à 3000 p.c., 1er étage, 14 5/pi, tout compris sauf la surtaxe, libre, 561-4860

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

BUREAUX QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLESBOURG - LÉVIS DE 250 à 10 000 P.C. PLUS

COMINAR FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

A 653-7458

500 à 20 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins SOCIÉTÉ IMM. DUPONT

LAC BEAUPORT, près du lac, 15 000 pi.ca. et plus, 841-3763, 626-8956.

INCOMPARABLE!

Bureaux modernes, climatisés, stationnement à partir de 1855, 687-4432 www.1175charest.ca

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

ATELIER de carrosserie et de peinture, équipement complet (chambre à peinture Devilbiss, clientèle établie depuis 12 ans. Laissez message: 572-5319

BIJOUTERIE à vendre à Québec, très bon chiffre d'affaires, (514) 928-0614.

BOUTIQUE cadeaux, décoration Située en Mauricie, établie depuis plusieurs années, bonne rentabilité. Cause: retraite, 819-692-8602

CARRIÈRE Drummondville, bon prix, maison, garage et machinerie. Cause: retraite, 450-568-3358, 450-568-5548

COMMERCES spécialisés photo, rentables, beaucoup potentiel, bien situé, idéal opérateur proprio ou association familiale. Ecrire: Le Soleil, Dépt A 165, 925, ch. St-Louis C.P. 1547, Ste-Félicité, Québec, G1K 7J6.

# IMMOBILIER

à vendre, à louer  
et autres

098-388

098-388

IMMOBILIER

236 COMMERCIAL ET INDUSTRIEL Entrepôts

A 653-7458  
500 à 30 000 P.C. ET PLUS aménagés selon vos besoins  
SOCIÉTÉ IMM. DUPONT

CMG  
Bureaux, entrepôts  
QUÉBEC, STE-FOY

AUBAINE à vendre ou louer, jusqu'à 7000 p.c. disponibles, idéal ébénisterie centre-ville St-Romuald 831-1985

ENTREPOT au centre-ville. 2750 pi.ca., 1100\$/mois, 261-0653.

834-1012  
LEVIS ET ST-ROMUALD 2000 pc. à 23 000 pc et plus Hauteur libre 23 pieds

PARC INDUSTRIEL MÉTROBEC ENTREPÔTS ET BUREAUX, PORTES DE GARAGE ET DÉBARCADÈRES INCLUS LES IMMEUBLES GARANT INC. QUÉBEC: 653-1206

PARC COLBERT, 20 000 p.c. divisible, 6 débarcadères. Parc Frontenac, locaux 1500 et 6000 pi. ca. Immeubles Roussin 651-9443.

RUE RIDEAU ÉDIFICE DISTINCTIF Entrepôt 20' haut et bureaux + mezzanine, 2750p.c. Aménagé selon vos besoins. M. Achard 654-2934

SAINT-ÉTIENNE, 2500p.c., près autoroute 20, grand terrain, 831-2400

STE-FOY, rue Watt 7000 p.c., 24 de hauteur, débarcadères. Immeubles Félix Roussin, 650-2121.

238 COMMERCIAL ET INDUSTRIEL Locaux

A SOUS-LOUER LOCAL COMMERCIAL EN FAÇADE 4100 p.c. 4 ans

1100, rue Bouvier, Qc. (Près Galeries Capitale) 572-6309

A VANIER rue Godin local 1 715 p.c., climatisé, quai de chargement pour bureau, entrepôt ou atelier léger, disponible le 31 juillet. 285-2778

A PLAZA LAVAL, achalandage, grande vitrine, 625 pi. ca. et plus. Immeubles Roussin 651-9443

A 126 DES CHÊNES O. 1200 pi.ca., climatisé, idéal clinique, bureau, 648-9121.

A BEAUPORT, av. Royale, voisin Hôtel de Ville, 1300 ca., divisible, bureau ou commerce, 626-2890, 628-1452

A Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier local commercial, centre-ville. 873-3509

ANCIENNE-LORETTE, emplacement de choix, local commercial à louer, 1063 pc. 871-4043

AUBAINE, Ste-Anne, Beauport, gratuit bureau, commerce, entrepôt, professionnel, près Basileuse, 847-2343, 843-8032.

BIEN situé acheminée, 350 p.c. + sous-sol, Boul. St-Joseph, 674-0444 953-0444

BOUL. L'ORMIÈRE 500 pi.ca., peut convenir à un salon de coiffure. 653-4892

BUREAUX et entrepôts à louer/Charlebourg, Loretteville, Vanier. 627-2724

CENTRE MULTI ACTIVITÉS à Ste-Foy, espaces à louer à frais partagés, idéal école d'arts martiaux, danse, salon de bronzage, piscine et spa, expression corporelle et autres. Imm. Roussin 651-9443

LOCAL COMMERCIAL À SOUS-LOCATION Ste-Foy, 1800', fenestré, professionnel, commercial, Ch. Ste-Foy, angle du Vallon, 652-8181, 652-8311

LOCAL commercial à louer, situé au 20, rue Georges Muir à Charlesbourg, 700 pi.ca. sur 2 étages, 350\$/mois. 849-8095

LOCAL À BUREAUX À LOUER, 455 pi.ca., situé au 255 route du Pont, St-Nicolas, 819-362-3069

LOCAL commercial rénové, secteur Maguire, Silery, 900 p.c., idéal pour commerce ou professionnel. 647-4701

LOCAUX à louer à Ste-Foy, 516 et 1400 pi.ca., près école, église, parc, idéal pour condonnerie, boucherie, poissonnerie, restaurant, clinique médicale ou bureaux. 651-4643

110 ST-VALLIER Ouest, 900 pi. ca., rénove, rangement sous-sol, 600\$/mois chauffé. 657-0317.

240 COMMERCIAL ET INDUSTRIEL Propriétés commerciales

CÔTE BELVÉDÈRE Localisation exceptionnelle, 13 400 ca., nombreux stationnements, possibilité d'expansion, 654-5220

GARAGE commercial à vendre 60'x44' avec un puit de 40, 3 portes de 16, terrain 200x267. 520-8137

251 LOGEMENTS À LOUER Beauport

A 527-9170 août, 2 1/2 demi-sous-sol, 2255 Robert Giffard, 3705.

5% PREMIER d'un duplex + demi-sous-sol fin, chauffé, patio, parking, 640\$, 19h à 21h, 658-5545.

252 LOGEMENTS À LOUER Cap-Rouge Saint-Augustin

VILLAGE 4 1/2, 1er oct., foyer, piscine, idéal personne seule, 6105, 878-6826

253 LOGEMENTS À LOUER Centre-ville

JUIL. 134 du Roi, beau 1 1/2 tranquille, tout compris, 3805, 659-1289

LOFT rez-de-chaussée, plus de 1200 p.c., chauffé, éclairé, 7955, 572-5035

LOFT Laliberte 511 ca, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, 6055, 525-4841

## NOUVEAU PROJET

465, rue du Pont  
12 appartements de prestige, 750 à 1325 pi. ca. édifice de béton, ascenseur et intercom, plafonds de 10', à partir de 650\$  
LIVRAISON OCTOBRE 2002  
657-0317

254 LOGEMENTS À LOUER Charlesbourg

A SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA Béton, ascenseur, piscine, tennis 3% sept. oct. 627-2052

GRAND 4 1/2, 1er août, propre, 4655, 627-1175

STUDIO 1 1/2 pour semi-retraités, tout compris 3905, 649-8860, 657-9799 cell.

255 À LOUER Condominiums

A 5 min. Pl. Laurier, neufs, 4% et 8% planchers béton, entrées privées, superficie 1150-2200 p.c. 2 étages, armoires couleur, planchers bois, céramique, haute insonorisation, 790 \$-1070 \$, 839-8866

A 802-1364 Le Mistral

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 près services, piscine, stationnement int., possibilité meublé

À LOUER À STE-FOY Aux Jardins de Villiers 1 chambre, 990 pi.ca., piscine, stationnement intérieur, disponible 1er juillet, 9755, 370-3658

CITÉ BELLEVUE, grand 4 1/2 de luxe, neuf, garage int., foyer, piscine, près de l'université, salle d'exercices, libre 117 août; 13505 entièrement meublé à neuf toutes charges comprises. 656-7200 laissez message.

FLAMBANT neufs condos 2 ou 4 chambres, 2 étages, planchers bois, 684-0016

JARDINS MÉRICI, bloc 20 4% tout meublé, 12005, 826-3417

MERICI, entièrement meublé, internet, rénové, moderne, fleuve, 1 chambre, 2 terrasses, 1600 \$, 657-0747 oxygene747@hotmail.com

MONT Ste-Anne, 1 chambre, semi-meublé, câble, 4205 tout inclus, 523-0123

252 LOGEMENTS À LOUER Cap-Rouge Saint-Augustin

VILLAGE 4 1/2, 1er oct., foyer, piscine, idéal personne seule, 6105, 878-6826

253 LOGEMENTS À LOUER Centre-ville

JUIL. 134 du Roi, beau 1 1/2 tranquille, tout compris, 3805, 659-1289

LOFT rez-de-chaussée, plus de 1200 p.c., chauffé, éclairé, 7955, 572-5035

LOFT Laliberte 511 ca, non chauffé, non éclairé, libre 1er août, 6055, 525-4841

TERRASSES VIEUX-PORT, Fleuve, 5 pièces, bième, 1350\$/mois, 681-9362 Gaétane Delisle courtier immobilier

VERRE-BOURG Tout béton, 2 luxueux 3 1/2 de 828 p.c., 1er août et 1er sept., stationnement int., jour 650-3163, soir 653-4100

VIEUX-PORT, 4 1/2 meublé, équipé, literie, sept., vue fleuve, 653-4382

257 LOGEMENTS À LOUER Duberger/Les Saules

TRES grand 4 1/2 sous-sol, près Du Vallon 395 \$, non chauffé, non éclairé, 861-1786

258 LOGEMENTS À LOUER Lebourgneuf/Le Mesnil Charlesbourg Ouest

A LOUER septembre, grand 4 1/2 bois et tapis, 6755, 627-5414.

4% ALARME, intercom, insonorisé, août et sept., 6305, 622-5125

3 1/2 1er AOUT, demi-sous-sol, chauffé, eau chaude, 3905, endroit tranquille, pas d'animaux, non fumeur, 627-7070

GRAND 4 1/2 luxueux, bois franc, très éclairé, près de tout, 8055, 624-9161

LE MESNIL, triplex 4 1/2 meublé, 5505, demi-sous-sol, calme, à louer pour 3 mois juil. à sept., 657-3164

3 1/2 SEMI-meublé lave-vaisselle, béton, buanderie, libre 1er août, 628-0362

259 LOGEMENTS À LOUER Limoou

À accès cigepe grand 2 1/2 au 2e, céramique bois lavonnet, parking, 656-9137

LIBRE, St-Pie X, studio, 3855 par mois, tout compris, balcon, semi-meublé, France 523-7921.

1er AOUT, 4 1/2, bois franc, 5255 chauffé, tél. 627-5414.

ST-PASCAL, 51/2 chauffé, TRANQUILLE, octobre, 6255, 647-3685

SUPERBE app. 2500 ca., foyer, air climatisé, insonorisé, salle d'eau, verrière avant, terrasse arrière, près des services, idéal professionnel, 13005, 525-8882

1 1/2 TOUT compris, près école Marie de l'Incarnation et de tous les services, non fumeuse, 1er août, 658-1506

260 LOGEMENTS À LOUER Loretteville Neufchâtel

261 LOGEMENTS À LOUER Montcalm

A 2 PAS PLAINES, ave du Parc, beau 1 1/2, sous-sol, 3655, meublé, chauffé, pour personne tranquille, 951-3465.

À 527-3262, beau 3 1/2 poêle frigo, buanderie immeuble, propre, calme

262 LOGEMENTS À LOUER Rive-Sud

A 5 min. Pl. Laurier, 4 1/2, 7 1/2, constructions neuves, entrées privées, bois franc, 7905 à 10705 vue sur feu, 839-8866.

ANCESTRAL, LEVIS 3 1/2 rénové, poêle frigo, parking, 647-2825

LEVIS, grand 4 1/2 style maison de ville, chauffé, éclairé 6305/mois, 580-9809

A 527-9170, libre, 4 1/2 à l'étage rénové, 8755 Marg. Bourgoyns, 7305

1 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, eau chaude, 3165, libre imm. tél. 871-0887.

PLAINES, Grand-Théâtre juil. 1 1/2 2 1/2 3 1/2 rénovés, tout inclus, 647-2825

266 LOGEMENTS À LOUER Sainte-Foy

A 802-1364 Le Mistral

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 près services, piscine, stationnement int., possibilité meublé

A ABAISSER, 3 1/2, NOV. tout inclus, sites de choix, insonorisés, piscine intérieure et extérieure, intercom, ascenseur, 265-2842.

A accès cegep université 1 1/2 2 1/2 3 1/2 + chambre, bois, céramique, 656-9137

A ABAISSER, secteur Campanile, studio, 4 1/2 tout inclus, juil. 265-4842.

CONCIERGERIE 4% loyer gratuit. Épouse maison. Très bon bricoleur. 563-1665.

GRAND 4 1/2 tout compris, 2 balcons, août. GRAND 2 1/2 tout compris, rénové, juil., 655-5679.

PLACE PHILIPPE, 4 1/2, 605, 6 1/2, 8755, chauffé, 683-1564

STUDIO semi-meublé, non fumeur, tout inclus. Après 17h: 657-6110

271 LOGEMENTS À LOUER Vieux-Port Champlain

A 144 ST-PIERRE, 2x4 1/2, style loft 1100' ca., neufs, libre imm. mur brique, 7955 et 8755, 681-7434.

VIEUX-PORT, condo 1 chambre, balcon, gym, insonorisé, stationnement int., 1er août, 8005, avant 14h 694-9826.

272 LOGEMENTS À LOUER Vieux-Québec Haute-Ville

APP. de luxe meublé pour court séjour, voisin Château Frontenac, 455-1070

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, meublé si désiré, à louer au mois ou année, 694-9890

LUXUEUX + COURTE OU LONGUE DURÉE App. meublé, équipés de A à Z, près Château Frontenac, 561-8859

LUXUEUX condo 4 1/2 tout équipé, courte durée, 750\$ par sem. 527-2141

NOUVEAU, 3 1/2, 4 1/2, près du Capitole, tout équipé, semaine, mois, 261-0653

3 1/2 SUR 2 étages à sous-loyer, tout meublé, près des Plaines, 683-9394

282 À LOUER Maisons

À ST-NICOLAS, superbe maison victorienne neuve, 3 chambres, court terme, meublé, 15005, libre, 840-1339.

A LIMITES CAP-ROUGE, luxueuse 8 pièces, meublée, garage, câble, bail 1 an au 1er août, 802-1364.

CAP-Rouge, 4 chambres, foyer, 10005 \$/mois, libre, 877-6975, 666-8038.

4% A L'ÉTAGE, non chauffé, non éclairé, pas de stationnement, 9905, libre, tél. 529-1169, 523-1092.

1 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, eau chaude, 3165, libre imm. tél. 871-0887.

PLAINES, Grand-Théâtre juil. 1 1/2 2 1/2 3 1/2 rénovés, tout inclus, 647-2825

266 LOGEMENTS À LOUER Sainte-Foy

A 802-1364 Le Mistral

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 près services, piscine, stationnement int., possibilité meublé

A ABAISSER, 3 1/2, NOV. tout inclus, sites de choix, insonorisés, piscine intérieure et extérieure, intercom, ascenseur, 265-2842.

A accès cegep université 1 1/2 2 1/2 3 1/2 + chambre, bois, céramique, 656-9137

A ABAISSER, secteur Campanile, studio, 4 1/2 tout inclus, juil. 265-4842.

CONCIERGERIE 4% loyer gratuit. Épouse maison. Très bon bricoleur. 563-1665.

GRAND 4 1/2 tout compris, 2 balcons, août. GRAND 2 1/2 tout compris, rénové, juil., 655-5679.

PLACE PHILIPPE, 4 1/2, 605, 6 1/2, 8755, chauffé, 683-1564

STUDIO semi-meublé, non fumeur, tout inclus. Après 17h: 657-6110

271 LOGEMENTS À LOUER Vieux-Port Champlain

A 144 ST-PIERRE, 2x4 1/2, style loft 1100' ca., neufs, libre imm. mur brique, 7955 et 8755, 681-7434.

VIEUX-PORT, condo 1 chambre, balcon, gym, insonorisé, stationnement int., 1er août, 8005, avant 14h 694-9826.

272 LOGEMENTS À LOUER Vieux-Québec Haute-Ville

APP. de luxe meublé pour court séjour, voisin Château Frontenac, 455-1070

2 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, meublé si désiré, à louer au mois ou année, 694-9890

LUXUEUX + COURTE OU LONGUE DURÉE App. meublé, équipés de A à Z, près Château Frontenac, 561-8859

LUXUEUX condo 4 1/2 tout équipé, courte durée, 750\$ par sem. 527-2141

NOUVEAU, 3 1/2, 4 1/2, près du Capitole, tout équipé, semaine, mois, 261-0653

3 1/2 SUR 2 étages à sous-loyer, tout meublé, près des Plaines, 683-9394

282 À LOUER Maisons

À ST-NICOLAS, superbe maison victorienne neuve, 3 chambres, court terme, meublé, 15005, libre, 840-1339.

A LIMITES CAP-ROUGE, luxueuse 8 pièces, meublée, garage, câble, bail 1 an au 1er août, 802-1364.

CAP-Rouge, 4 chambres, foyer, 10005 \$/mois, libre, 877-6975, 666-8038.

MONTCHATEL 4 445 rue Beauport, Maison moderne 2 étages, espaces de séjours généreux, 3 chambres, patios, toits cathédrales, vue panoramique, ensolleillée, beaux arbres, quartier tranquille près des services. Accès facile par Henri IV nord et autobus express. Proche écoles, parc, golf. Espaces de séjour généreux, 1390\$/mois + électricité. 514-933-9049 laissez message massouh@usa.net

POURQUOI LOUER? Maison seule, à partir de 595 \$/mois: Lac St-Charles 695 \$/mois: Charlesbourg Peu ou pas de comptant 576-0853 Lise Lessard

ST-AUGUSTIN, vue fleuve, libre, superbe, 2 chambres, bureau, mezzanine, 2 garages, 13005, 575-0688

ST-EMILE, 8 pièces, 30 000 pi terrain boisé, idéal couple seul, 11005/mois non chauffé, non éclairé. 576-2684.

STE-CATHERINE de la J.-Cartier, bord de la rivière, 3 chambres, bain tourbillon, 15005/mois, libre immédiatement, n.t. 848-1415, 264-1611.

STB-FOY, jolie maison de ville, 6 pièces, meublé, équipé au complet, vaisselle, literie, entretien du gazon et de la piscine, etc... Disponible du 21 juillet au 30 septembre, 657-4543.

285 À LOUER Résidences personnes retraitées

LES MANOIRS SULLY. Hébergement de qualité, surveillance 24h., résidence personnes âgées, libre immédiatement, près Fleur de Lys. Éligible au crédit d'impôt immédiatement. 688-3330, 683-1261

CHAMBRE loft, luxueux, calme, 3505 mois, près Pl. Laurier, 657-3044, 682-9008

PRÈS hôpital Laval, chambre meublée, entrée privée, 653-8689

PRÈS université, non fumeur, rénovée, services, 651-0645.

287 MAISONS OU LOGEMENTS À partager

MAISON Cap-Rouge, non fumeur, près bus, grand terrain, tout inclus 657-2804

ST-AUGUSTIN, très beau 4 1/2 tout inclus, près de tout, 1805/mois, 872-1912

ST-NICOLAS, maison de campagne, idéal pour femme max 30 ans, 836-2265

288 LOGEMENTS OU MAISONS Recherché(e)s

RECHERCHE appart. dans St-Sacrement ou environs, 842-2903

3 1/2 SEMI-MEUBLÉ, quartier Montcalm, 1er août 2002, station

# BAZAR et SERVICES

merchandises diverses, emplois, avis, finances et autres services

390-627

**BAZAR et SERVICES**

**MARCHANDISES DIVERSES**  
Équipement de ferme

PERNE Kubota L35 1995, 4 roues motrices, 28.000\$, 651-3962

**MARCHANDISES DIVERSES**  
Machinerie

BÉLIER mécanique TD5 1972  
4000\$, 418-337-6071

URGENT BESOIN ACHETONS:  
Pépines, bulldozers, "skidders", traileurs avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant.  
Inf: 819-353-1777

**MARCHANDISES DIVERSES**  
Ameublement  
appareil ménagers

**A 663-4605**  
LÉVESQUE ÉLECTROMÉNAGERS  
Vente/service d'appareils neufs, usagés, endommagés.  
3000 Chemin Royal, Beauport  
5100 boul. des Galeries, Québec

A meubles et électroménagers à vendre cause de déménagement, bon état, bon prix, 658-0419 ou 694-2231. URGENT

À bas prix: meubles, électroménagers, etc. 3275 ch. Royal, Beauport

À LIQUIDER, matelas 39" 54" 60" bas prix, tapis, portes, lit pliant, 877-9664

A VOIR, lits superposés + matelas, 39 po, très propres, 225\$, 825-2364

ACHAT ET VENTE  
d'appareils neufs et usagés  
Domage de transport  
Réparation échange 529-9488  
Garantie 1 an. App. électriques  
P. Robitaille Inc. 504 Canadienne

ACHAT - VENTE - SERVICE  
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS  
MOZART RÉFRIGÉRATION  
842-3116

ACHAT ACHAT, MEUBLES AUSSI  
ANTIQUITÉS ET DIVERS 837-6436

ACHAT VENTE RÉPARATION  
831-7251

BANCS de Québec, en pin, Neufs,  
intérieur en cèdre 100 \$, 626-7021

CHAUFFERETTE propane 280 \$; distillateur d'eau 800 \$; purificateur d'air 150 \$; mobilier cuisine 150 \$, 664-2244

CHOFFEUSE, penderie, lustre, chiffonnier et coffre anciens, 100\$ et -ch, 656-6082

CLUSINIERE 30" autonettoyant G.E. blanche, frigo Whirlpool 28 lars x62 haut, 8 ans d'usage, propres, 687-9639

CLUSINIERE Kenmore 695\$, frigo Cold-spot 795\$, 1 an, état neuf, 654-5576

DIVAN et fauteuil cuir noir, excellent état, 2505 ferme, 955-6724 après 18h30

LAVE-VAISSELLE encastré, KitchenAid, acier inoxydable, 1 an d'usage, 450\$, 650-0734

LIT bébé, matelas, table langer, accessoires 100\$ mobilier chambre bois 150\$ mobilier cuisine 75 \$; la-Z-boy cuvette 50 \$; chaise berceau 40 \$; 622-7437

2 LITS simples 75\$ ch., parures simple ou double 40\$ ch., 683-3086

MOBILIER chambre bois massif, 2 lits 39"; 2 commodes, état neuf, 651-8180

MOBILIER salle manger moderne, 4 chaises, soir 845-9855, jour 687-9404

POÊLE à CHAUFFAGE, BLANCS 655 chacun, 648-1093

SECHUSE Whirlpool 97, blanche, 1ère choix, Protège-Vous, 250\$, 845-1401

TABLE salle manger 4 chaises, bois, valeur 1600\$ pour 950\$, 580-7402

VENTE - RÉPARATION - ACHAT  
Laveuse-sécheuse et autre, 580-4629

À ADOPTER à la S.P.A. de Québec!  
Contactez-nous 7jrs/7 au: 527-9104  
www.spadequebec.ca

Adoption Chats Sans Abri: chats et chatons stérilisés 55 \$ à 70 \$  
www.mediom.com/acsa.

À VENDRE, golden (pure race), mâle, moins d'un an, 2005, 649-1633

ACHETERAIS caniche ou yorkshire, chiot ou adulte, à bon prix, 845-5248

BOUVIER BERNOIS, chiots enregistrés, tatoués, vaccinés, garantie, parents certifiés, élevage familial sérieux. Tél. (819) 382-2212

CAGE d'oiseaux sur pied avec accessoires, état neuf, 755, 622-3746

CHATON Abyssin mâle, soyeux et bleu, enregistré, vacciné, 500\$, 843-5239

CHIOTS Bouvier Bernois, mâle et femelle, tél. 819-289-2061

CHIOTS Doberman vermifugés, vaccinés, élevage familial, 400\$ 871-9110

CHIOTS Boxer croisés 5 sem., 80\$ ch., 873-6045

CHIOTS bouviers des Flandres (2) pure race, 500\$, tél. 875-1057.

EPAGNEUL breton, chiots et adultes, lignée chasse, dressés (514) 386-4306

FABRIQUE de niches choix dimensions tout mobile en bardeaux (418) 621-0184

POULICHE CANADIENNE 2 ANS 576-1174

ACHETONS  
À DOMICILE  
ANTIQUITÉS  
DE TOUTES SORTES  
"SUCCESION"  
684-8067  
PAYONS COMPTANT

À DESCHAMBAULT, entrepôt 2 étages, magasin, 216, rte 138, 1-800-551-6920

NOUVEAU choix meubles non refinis divers articles, 15 min. ponts, 266 Rte du Vieux Moulin, St-Idrore 882-0886

REFRIGÉRATEUR McCleary, années 40, parfaite condition, prix nég. 822-2112

LIT d'hôpital avec matelas, bon état, bidet avec robinet chromé, 872-9826

**410 MARCHANDISES DIVERSES**  
Bois de chauffage

A VENDRE, érable, merisier 16" et 12" Tél. 836-1730

BOIS DE CHAUFFAGE SEMI-SEC 575 ROND 485 573-4414

BOIS VERT, 1ère qualité, 16" rond 485, fendu 585, 849-8812

**420 MARCHANDISES DIVERSES**  
Équipement bureau  
commerce / restaurant

A vendre ou louer estrade portatif, 800 places, 418 338-8615 418-335-5543

BUREAUX, chaises, fibres à l'épave du feu et ordinaires, 681-2339

CHAMBRE froide double 7x12, unité de réfrigération et installation incluses. C.P. Réfrigération: 843-5212

CRÈME MOLLE Sweden 3 litres à pompe (beurre d'érable) très bonne condition, à liquides, table froide, réfrigérateur, etc. 832-2055 875-0921

ENV. 3000 tablettes métal, différentes grandeurs (418) 338-8615 (418) 335-5543

**422 MARCHANDISES DIVERSES**  
Foyers  
poêles à bois

POÊLE Grand Duc, combustion contrôlée, val. 2300\$ pour 1000\$, 654-5576

ACHAT/vente tout, punchpress, fraiseuse, scie à métaux etc. Garant Machine 837-5832 www.garantmachine.com

POMPE à gaz 2 pcs, moteur Honda, soir: 828-9335

**443 MARCHANDISES DIVERSES**  
Piscines et accessoires

À LIQUIDER: PISCINES, SPAS  
Directement de l'entrepôt  
656-6672 poste 228

PISCINE CITADELLE hors-terre, ovale, de 18' x 36' x 4' À voir absolument 628-2265 (laissez message).

PISCINE 21' Démontez et emportez, 1000\$, tél. 835-3944.

VENTE installation, réparation, déménagement, changement de toile de piscine hors terre, 848-7144, 801-0671

**449 MARCHANDISES DIVERSES**  
Systèmes de son  
télévisions

6 CASSETTES VHS 2h, Belles histoires des pays d'en haut, 405 647-4215

NUANCE Spatial 3 S, Mission 751, magnéplanar SMG, 686-6027

**459 MARCHANDISES DIVERSES**  
Recherche  
ou échange

VOUS avez des meubles, appareils électriques, petits articles à donner, nous ramassons de tout. Jeune entreprise, 824-9774.

POIGNÉES de porte avec serrures, 155 ch. bureau étudiant filaire verticale, vélo montagne 50\$, 681-2339

**461 MARCHANDISES DIVERSES**  
Vente de garage

ANTIQUITÉS, anges, meubles etc. vend. 12 juil. 17 à 21h, samedi, 13 juil., 9 à 17h, au 195, 68e Rue Ouest, Charlebourg

→ CONFIGURATION # 682-2161  
Vente, Réparation, 155/heure

COURS à domicile, Internet, Word, Excel, Powerpoint, 688-7486

DÉPANNAGE INFORMATIQUE  
www.oricom.ca/eric.jean 667-2078

IBM P.II / 450MHz / 6.4 gig / sonde / 56K / écran 17" 5955 656-9753

PORTABLES - 656-9753  
IBM 400 MHz - 7405  
IBM 166 MHz - 5255  
COMPAC 366 MHz - 7605  
COMPAC 266 MHz - 6955

VOTRE PC réparé à votre domicile ou en atelier, 626-2222, 235 boul. Hamel, suite 209, Québec.

**442 MARCHANDISES DIVERSES**  
Outillage  
machinerie

ACHAT/vente tout, punchpress, fraiseuse, scie à métaux etc. Garant Machine 837-5832 www.garantmachine.com

POMPE à gaz 2 pcs, moteur Honda, soir: 828-9335

**443 MARCHANDISES DIVERSES**  
Piscines et accessoires

À LIQUIDER: PISCINES, SPAS  
Directement de l'entrepôt  
656-6672 poste 228

PISCINE CITADELLE hors-terre, ovale, de 18' x 36' x 4' À voir absolument 628-2265 (laissez message).

PISCINE 21' Démontez et emportez, 1000\$, tél. 835-3944.

VENTE installation, réparation, déménagement, changement de toile de piscine hors terre, 848-7144, 801-0671

**449 MARCHANDISES DIVERSES**  
Systèmes de son  
télévisions

6 CASSETTES VHS 2h, Belles histoires des pays d'en haut, 405 647-4215

NUANCE Spatial 3 S, Mission 751, magnéplanar SMG, 686-6027

**459 MARCHANDISES DIVERSES**  
Recherche  
ou échange

VOUS avez des meubles, appareils électriques, petits articles à donner, nous ramassons de tout. Jeune entreprise, 824-9774.

POIGNÉES de porte avec serrures, 155 ch. bureau étudiant filaire verticale, vélo montagne 50\$, 681-2339

**461 MARCHANDISES DIVERSES**  
Vente de garage

ANTIQUITÉS, anges, meubles etc. vend. 12 juil. 17 à 21h, samedi, 13 juil., 9 à 17h, au 195, 68e Rue Ouest, Charlebourg

SAM. 13 juil., de 9h à 16h, 1979 Des Armoires, Anc. Lorette, jouets d'enfants de 0.50\$ à 75\$

SUPER vente de garage avant déménagement: Vaisselle, meubles, petit poêle à bois, micro-onde, tapis, lampes, bibelots, lingerie de maison, accessoires de parterre et de jardin, divers outils, décoration de Noël et plus encore... 3 participants: de tout pour tous, de 50¢ à 100\$, le samedi 13 juillet de 8h à 17h, 220, Route Dublin, Shannon.

**MARCHANDISES DIVERSES**  
Ordinateurs  
Internet

À CYBER.PC  
ordinateur complet + 17" 6795  
657-4688 226-9654 www.cyberpc.ca

À DOMICILE, 10 ans d'expérience, installation, réparation, dépannage, 802-1359

MAGNIFIQUE CAMPING en pleine nature, sur les rives du Lac aux Sablons, avec plan d'eau de 6 km, belle plage pour vos activités nautiques, descente de mise de l'eau et pistes de VTT sécurisées sur place. 418-336-3376

**467 LOISIRS**  
Chasse / pêche

À vendre chalet Zec Bastica-Nelson, secteur Saguenay au Lac Légarde, tout équipé, 2 étages, toilette, douche, cuisine, génératrice, électricité par 110 volts, accessible en camion, à 11" h de St-Raymond de Portneuf, accès à plusieurs lacs de pêche, 140.000\$ 418-337-4438

ACHETERAIS camp de pêche, isolé, difficile d'accès, env. 3h à 4h de Québec, 4 à 5 lacs accessibles, sous-bail, marielc2@hotmail.com

ARMURERIE SERVICE COMPLET  
ajustement d'armes, 36 années  
d'expérience 575-4116

CANOTS, CHALOUPES, AVIRONS  
Nous garantissons les plus bas prix. Avant d'acheter, appelez-nous sans frais au 1-800-507-9493 ou 248-3797

**474 LOISIRS**  
Livres / timbres / monnaie

ACHAT CD, films VHS, DVD, livres, BD, Le meilleurs prix, rapide, 621-9111

**475 LOISIRS**  
Musique

EXCELLENT PIANO Kohler & Campbell, en bois verni, 1950\$, 842-2372

**475 LOISIRS**  
Musique

ORGUE électronique Kawai, modèle E-150, blanc, très propre, 375\$, 838-3751

PIANO digital, Kurzweil K10, 88 notes, grande qualité, accap. 6600\$, (facture), prix demandé pour 2 950\$, 681-5808

PIANO usagé à vendre, bonne condition, 573-3552

PIANO droit Lauter en bois naturel, excellente condition, 1200\$, 838-0967

PIANO marque Weber, très bonne condition, 1800\$, 849-2416 après 18h.

**481 SERVICES**  
Offres d'emploi

**AGENT IMMOBILIER**

Des cours de jours débutent le 9 septembre et de soir le 7 octobre. Places limitées. Vous avez 30 ans et plus, possédez un sec. 5, êtes dynamique, motivé et aimez le public. Joignez le courtier no 1 à Québec. Pour entrevue, Lc. Mailloux 653-0488, Royal LePage Inter Québec courtier immobilier.

**463 LOISIRS**  
Bicyclettes

À 875-3024 - supports à vélo neufs 2-3-4 places; se pose sous la boue, verrouillable, démontable; 75\$ et plus

À 875-3024, tige tandem neuve, relie vélo adulte au vélo enfants, de 12" à 20"

DESCENTES et montagnes 8 modèles tel que Trek, prix à discuter 951-6829

VELO italien 12 vitesses + monté Campagnolo, 755, 663-7401

VELO Super Cycle, pour femme, excellent état, 705, 664-0470

**465 LOISIRS**  
Camping

TENTES-ROULOTTES À LOUER en bonne condition, 661-5806

CHAUFFEUR classe 1  
40 heures et +/semaine. Bonne condition physique. Livraison locale. Permanent, syndiqué. Avantages. Faxez C.V. au: 878-5158

COIFFEUR(EUSE) pour Québec  
temps plein, bonne clientèle, 648-9730

COIFFEUR(EUSE) temps plein, pour Rive-Sud, Louise 837-6421.

**CONCIERGERIE**  
4<sup>e</sup>oyer gratuit. Épouse maison. Très bon bricoleur, 563-1665.

**CUISINIER(ÈRE)**  
CAFÉ BRUYÈRE  
avec expérience  
261-0234

CUISINIER(ÈRE) temps plein, permis, cours de cuisine un atout, contactez Christian 647-1313.

**INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE**  
demandé(e) pour résidence de personnes âgées, Haute-Ville, temps plein ou partiel de jour sur semaine.  
Faxer votre cv au 841-1866

**INFIRMIER(ÈRE) AUXILIAIRE**  
diplômé(e) demandé(e), poste permanent de soir du lundi au vendredi, pour résidence de personnes âgées.  
Faxer votre cv au 627-9242

**HÔTEL ROYAL WILLIAM QUÉBEC**  
RECHERCHE  
UN(E) COMMIS  
À LA RÉCEPTION  
À temps plein  
Bilingue, 6 mois d'expérience dans un poste similaire.  
VALET CHASSEUR  
Bilingue, avec permis de conduire

**RESTAURANT LE STE-VICTOIRE**  
RECHERCHE  
SERVEUR(SE)S  
Bilingue, 1 an d'expérience demandé.  
Faire parvenir c.v. par courriel mturbide@royalwilliam.com ou par télécopieur 418-521-6868

LIVREURS URGENT, épicerie, camion ou auto requis, excellent salaire, secteurs Sillery et Charlebourg, 622-9929

**RESTAURANT LE STE-VICTOIRE**  
RECHERCHE  
SERVEUR(SE)S  
Bilingue, 1 an d'expérience demandé.  
Faire parvenir c.v. par courriel mturbide@royalwilliam.com ou par télécopieur 418-521-6868

LIVREURS URGENT, épicerie, camion ou auto requis, excellent salaire, secteurs Sillery et Charlebourg, 622-9929

**RESTAURANT LE STE-VICTOIRE**  
RECHERCHE  
SERVEUR(SE)S  
Bilingue, 1 an d'expérience demandé.  
Faire parvenir c.v. par courriel mturbide@royalwilliam.com ou par télécopieur 418-521-6868

LIVREURS URGENT, épicerie, camion ou auto requis, excellent salaire, secteurs Sillery et Charlebourg, 622-9929

**RESTAURANT LE STE-VICTOIRE**  
RECHERCHE  
SERVEUR(SE)S  
Bilingue, 1 an d'expérience demandé.  
Faire parvenir c.v. par courriel mturbide@royalwilliam.com ou par télécopieur 418-521-6868

LIVREURS URGENT, épicerie, camion ou auto requis, excellent salaire, secteurs Sillery et Charlebourg, 622-9929

**RESTAURANT LE STE-VICTOIRE**  
RECHERCHE  
SERVEUR(SE)S  
Bilingue, 1 an d'expérience demandé.  
Faire parvenir c.v. par courriel mturbide@royalwilliam.com ou par télécopieur 418-521-6868

LIVREURS URGENT, épicerie, camion ou auto requis, excellent salaire, secteurs Sillery et Charlebourg, 622-9929

**RESTAURANT LE STE-VICTOIRE**  
RECHERCHE  
SERVEUR(SE)S  
Bilingue, 1 an d'expérience demandé.  
Faire parvenir c.v. par courriel mturbide@royalwilliam.com ou par télécopieur 418-521-6868

LIVREURS URGENT, épicerie, camion ou auto requis, excellent salaire, secteurs Sillery et Charlebourg, 622-9929

**RESTAURANT LE STE-VICTOIRE**  
RECHERCHE  
SERVEUR(SE)S  
Bilingue, 1 an d'expérience demandé.  
Faire parvenir c.v. par courriel mturbide@royalwilliam.com ou par télécopieur 418-521-6868

LIVREURS URGENT, épicerie, camion ou auto requis, excellent salaire, secteurs Sillery et Charlebourg, 622-9929

**RESTAURANT LE STE-VICTOIRE**  
RECHERCHE  
SERVEUR(SE)S  
Bilingue, 1 an d'expérience demandé.  
Faire parvenir c.v. par courriel mturbide@royalwilliam.com ou par télécopieur 418-521-6868

LIVREURS URGENT, épicerie, camion ou auto requis, excellent salaire, secteurs Sillery et Charlebourg, 622-9929

**RESTAURANT LE STE-VICTOIRE**  
RECHERCHE  
SERVEUR(SE)S  
Bilingue, 1 an d'expérience demandé.  
Faire parvenir c.v. par courriel mturbide@royalwilliam.com ou par télécopieur 418-521-6868

LIVREURS URGENT, épicerie, camion ou auto requis, excellent salaire, secteurs Sillery et Charlebourg, 622-9929

MANUTENTIONNAIRE demandé pour chambre froide de bières. Temps partiel. Inf. 523-0348

MÉCANICIEN diesel demandé pour travailler 40h/sem de soir ou nuit, 835-0060

MESSAGERIE recherche livreur(euse), 951-3383 entre 19h et 21h.

PLONGEUR avec expérience, temps plein, Vieux Québec URGENT 692-1856

# BAZAR et SERVICES

merchandises diverses, emplois, avis, finances et autres services

390-627

BAZAR et SERVICES

482 EMPLOI Services spécialisés

SECRÉTARIAT: Travail de bureau, thèse, composition, correction. 682-1564.

486 EMPLOI Service domestique et garderie

CHERCHE gardienne jumeaux 7 mois, ven., et temps partiel. 684-0555.

FEMME des Philippines cherche emploi aide domestique, résidente, famille ou personnes âgées. Richard 826-3244.

MÉNAGE CHEZ-VOUS références disponibles. 105/h., 692-4331.

ST-AUGUSTIN, recherche gardienne pour enfant 16 mois, non fumeuse, responsable, références exigées. 877-6126.

ST-NICOLAS, PERSONNE DE CONFIANCE recherchée pour garder un enfant et faire la cuisine, de 14h à 18h, 4 jrs/semaine, références exigées. 834-2691.

VOUS CHERCHEZ UNE FEMME DE MÉNAGE? Je l'ai trouvée pour vous. Appelez-moi 652-7920.

488 SERVICES Comptabilité/Tenue livres/administration

A 659-6398, comptabilité spécialisée: travailleur autonome

COMPABILITÉ PME, impôts, expérience 25 ans, L.R.V. 627-1145.

489 EMPLOI Recherche

RECHERCHE camionneur responsable pour livrer oeuvres d'art à Edmonton. 682-8948.

493 FINANCES Occasions d'affaires

À domicile: revenu 2500 à 8500/mois, permis 2505, Mme Sarkis: 656-1142.

CHATEAU PETRUS, 86-89-90 et autres grands crus À VENDRE. 514-953-2149.

INVESTISSEMENT EN IMMOBILIER Min. 100 000\$. 514-624-6991.

INVESTISSEURS RECHERCHÉS Projet film pour enfants, franchises produits dérivés et boutiques vêtements. Marcol: 514-731-8255.

502 SERVICES DIVERS Cours perfectionnement

COURS d'électrolyse et esthétique jour ou soir. Institut formation Dectro 650-0303, 1-800-463-5566.

COURS DE: français, anglais, allemand, italien, espagnol, russe, néerlandais. 522-3128.

COURS bousoutique pour débutant, Office Windows et Internet 845-0870.

MATHS 436, cours préparatoire à l'examen de reprise du 30 juillet. (Du 22 au 29 juil. s.m.). Après 17h. 654-6266.

508 SERVICES DIVERS Déménagement transport

DÉMÉNAGEMENT de tous genres, camion 16', 687-8914, 265-3981.

DÉMÉNAGEMENT TRANSPORT A.S. 626-1095, cell. 951-4867.

DÉMÉNAGEMENT ET ENTREPOSAGE 572-9070.

TRANSPORT À BON PRIX. Direct Jour et nuit, 563-1435, 261-5237.

510 SERVICES DIVERS Échange téléphonique/autres

LES MAUVAISES FILLES sont plus intéressantes! Blondes et brunnets nées! Vilaines filles sur demande. Appels sans frais: 1-800-799-0117.

512 SERVICES Entreposage divers

A 527-8697, bien situé, Limousin, garage-entrepôt 200 pc + éclairé, 605+ mois.

516 SERVICES DIVERS Mariage et réception

DES 9h. 650-3899, sensualité et discrétion. Dès 18h, douche érotique avec Roxanne, 650-7358. Air climatisé.

DOUCEUR et féminité assurées, massage inclus. 400-0922.

\*\* RAYON DE SOLÉIL \*\* Massage, Sabrina 634-1146 w/ 624-4294.

518 SERVICES DIVERS Massage thérapeute

A 834-5242. Accordez-vous le meilleur massage californien.

A 836-2995. Promotion estivale pour le nouveau client. Reçu.

MASSAGE énergétique avec links et rituels d'assurance. Suzanne 836-2674.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais et suédois. Membre A.M.Q. Reçu d'assurance, 849-7837.

MASSOTHÉRAPEUTE pour un sublime massage. Reçu ass. 843-8910.

ORTHOTHÉRAPIE, maladies professionnelles, blessures de tous genres, maux de dos, reçus d'assurance 655-3458.

520 SERVICES DIVERS Massage non-sexuel

ABSOLUMENT DIVIN. Jeff et Alex pour vous messieurs. 952-5659.

AH! Beau jeune homme gay, sensuel! De 12h à 00h. Andrew 802-6039.

A DÉCOUVRIR. Arrêtez le temps pour une heure de magie. Détente en plein air ou au coin du feu. Concept unique. Homme, femme, couple. 580-3753.

AGREABLE MASSAGE suédois, personnalisé, détente assurée, 663-8881.

CLINIQUE de massothérapie. Lietta Tremblay, massages suédois thérapeutiques, Anna, 661-0722 à Beauport.

DOUX MASSAGE EN PRIVÉ DES 10h. CLIMATISÉ. 522-6470.

POUR UNE DÉTENTE UNIQUE DES MIDJ, NATHALIE AU 627-2704.

522 SERVICES DIVERS Massage autres

À 523-1794 ALEXANDRE, Bon masseur pour homme, complet, adapté à vos besoins, discret, sensuel. Venez me voir. C'est bon! 7/7.

A 687-4539, MONSIEUR, offrez-vous un bon massage de détente. Jean.

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS peut homme détente totale peut se déplacer.

\*\* AH DOUCE DENISE \*\* Reçoit, déplace 832-2603 \*\*

\*\* AH ACCUEILLANTE \*\* BLONDE BRONZÉE 836-1410 \*\*

A 953-1180, douce et jolie grassette, rive-sud. Massage professionnel sensuel.

ADORABLE ET SEXY BEAUTÉ, CLASSE, DISCRETION SERVICE V.I.P. \* DUO FÉMININ REÇOIT 652-9461 DÉPLACÉ.

AGREABLE jolies blonde, douche, massage, air climatisé, 524-5465.

AGREABLE MASSAGE de détente, suédois des 8h. Chantal 631-7640.

ASIATIQUE, en privé 7 sur 7, 24 sur 24, reçoit, déplace. 951-7983.

BELLE JEUNE FEMME Reçoit OU déplace, 264-6097.

BELLE et PLANTUREUSE, SOPHIA 522-2058.

BELLE rondelette Claudia 522-0385.

BLONDE, MINCE, DISCRÈTE MASSAGE. Tél. 651-0623.

BONS massages californiens pour hommes. Michel 524-1046.

CENTRE ALLURE Inc. pour un petit brin de fantaisie pour une détente complète soins corporels unique 623-8795 0.

4635, 1ère av. ste: 30, Charlesbourg.

CHEZ-MOI ou à votre hôtel, massage, belle femme 51 ans, 648-9101.

CLASSE et discrétion, pour gentleman seulement, de 10h à 18h, composez Mku bmg.

DES 9h. 650-3899, sensualité et discrétion. Dès 18h, douche érotique avec Roxanne, 650-7358. Air climatisé.

DOUCEUR et féminité assurées, massage inclus. 400-0922.

\*\* RAYON DE SOLÉIL \*\* Massage, Sabrina 634-1146 w/ 624-4294.

MASSAGE suédois, professionnel, local spécial climatisé. Jean-Michel 651-8447.

MASSAGES (suédois/californien), détente parfaite, discret, sur rendez-vous seulement, Nancy 254-3368.

♥ ♥ SEDUISANTES blondes discrètes, rondelettes. Danie 953-0652 ♥ ♥

Super massage suédois ou rasage. Relaxation assurée. Louis 648-0063.

♥ ♥ WOW! Nouveau Massage ♥ ♥ super beautés, reçoivent 264-0149 ♥ ♥

XXX EXTASE, douceur, plaisir, discrétion assurée, jolie brunette, 658-4746.

526 SERVICES DIVERS Escortes

ABSOLUMENT DIVIN. Jeff et Alex pour vous messieurs. 952-5659.

AH! Beau jeune homme gay, sensuel! De 12h à 00h. Andrew 802-6039.

A DÉCOUVRIR. Arrêtez le temps pour une heure de magie. Détente en plein air ou au coin du feu. Concept unique. Homme, femme, couple. 580-3753.

AGREABLE MASSAGE suédois, personnalisé, détente assurée, 663-8881.

CLINIQUE de massothérapie. Lietta Tremblay, massages suédois thérapeutiques, Anna, 661-0722 à Beauport.

DOUX MASSAGE EN PRIVÉ DES 10h. CLIMATISÉ. 522-6470.

POUR UNE DÉTENTE UNIQUE DES MIDJ, NATHALIE AU 627-2704.

522 SERVICES DIVERS Massage autres

À 523-1794 ALEXANDRE, Bon masseur pour homme, complet, adapté à vos besoins, discret, sensuel. Venez me voir. C'est bon! 7/7.

A 687-4539, MONSIEUR, offrez-vous un bon massage de détente. Jean.

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS peut homme détente totale peut se déplacer.

\*\* AH DOUCE DENISE \*\* Reçoit, déplace 832-2603 \*\*

\*\* AH ACCUEILLANTE \*\* BLONDE BRONZÉE 836-1410 \*\*

\* CAMÉLLIA 802-9489 \*

Étudiantes Distinguées BEAUTÉ, CLASSE, DISCRETION SERVICE V.I.P. \* DUO FÉMININ REÇOIT 652-9461 DÉPLACÉ.

KATHY, ZOÉ, KIM, SARAH, 576-4887.

XXX SUPERBES COLLÉGIENNES XXX sexy, discrètes, distinguées 24h 561-5172.

603 AVIS Activités diverses

2 BILLETS Cirque du Soleil à Québec 19 juillet 21h. (514) 915-1344.

CLUB IMPREVU cillibataires 25-45 ans Souper, déjeuner, 6 à 10, 874-3724.

CLUB sport-rencontre, volleyball, marche, vélo, 5 à 7, info. 525-2284.

ECKANKAR - La liberté spirituelle à votre portée. 681-6828.

VERT...L'AVENTURE PLEIN AIR. Randonnée, sports et 5 à 7. 687-2396. http://pages.infinit.net/explore.

607 AVIS Agences de rencontre

HARMONIE 2000 ENR But sérieux. Confidentialité 623-1694, 285-0250.

L'ENVELOPPE ROSE ENR (15 ans) Texte, photo, rencontre. 527-3268.

MME HAMEL INC 2092 CHAPÉLAIN, STE-FOY 3071 St-Hubert, depuis 1973 7 jrs 9 à 21h. 681-0169.

615 SERVICES Avis divers et légaux

LA présente est pour informer M.R.D. qu'il a 5 jours pour venir chercher ses biens, sinon le tout sera remis à un organisme. 657-9053.

617 AVIS BILLETS

BILLET DE HOCKEY Section de prestige, contrat optionnel. 1-800-363-2336.

BILLETS DE HOCKEY CANADIEN Saison 2002-2003, section 121, contrat optionnel. 450-756-6132 demandez Charles.

623 AVIS Messages personnels

HOMME cinquantaine, doux, mince, 5'6"/130 lbs, brun aux yeux bleus, belle personnalité, recherche femme svelte, env. 130 à 145 lbs, affectueux, pour belle amitié et fantaisies 418/455-2105.

CIVIC SI 1992, mags, 8 pneus, anti-démarré, démarreur à distance, CD, silencieux en stainless, très propre, 6 300\$ discutable. 657-7227, 955-5978.

DODGE AVENGER 1995 2 portes, automatique, équipé, 62955. AUTO PLAZA 529-0169.

DODGE NEON 1996 4 portes, automatique, 78 000km, 59955, AUTO ANDRÉ BOIES 529-2601.

DODGE SHADOW 1994, 124 000km, 44505, AUTO ANDRÉ BOIES 529-2601.

DODGE COLT turbo 1989, 52,000km, 1 905, 873-1779, 561-2626.

DODGE SHADOW 91, manuelle, 122 000 km, très propre. 623-5830.

EAGLE TALON 92, noire TSI, manuelle, CD, tout démarreur, 55005, 926-3781.

625 AVIS Perdu/trouvé

PERDUE Ste-Foy montre Guess dame grosse récompense, 651-0310.

626 AVIS Ésotérisme

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 \$/min. (1900) 830-8767.

949-988

VÉHICULES

949 SUPERMARCHÉ DE LAUTO Voitures de 1990 \$ et moins

ACHAT AUTO 505 à 3 000\$ Avec papiers SAAQ

ACHATS AUTOS POUR PIÈCES ET FERRAILLE. 832-4354, 564-0233.

CHEVROLET Sprint 87, 3 cyl., manuelle, 6505 nég., remorque 5505, 837-1573.

CORSICA 1988, automatique, 4 portes, 141 000 km., 12005, 692-0581.

HONDA Accord 89 EXL, 7505 nég., 260 000km, manuelle, 843-5561.

HYUNDAI EXCEL 1992, manuelle très bonne condition, un peu de rouille prix raisonnable acceptée. 664-1265.

PLUSIEURS belles voitures de 6005 à 14005 ferme, tout dépend. 802-3085.

PONTIAC SUNBIRD 1989, idéal pour pièces, 3505, 570-2200.

SONATA 1991, 173,000km, cruise control, vitres électriques, 660-4988.

950 SUPERMARCHÉ DE LAUTO Voitures de 2000 \$ à 6999 \$

ACCORD 1990, 177,000km, manuelle, carrosserie A-1, 5 200\$, 265-0199.

BMW 325is 1987, 170 000 km., 8 pneus et roues, très bien entretenue. À voir 4300 \$, 845-2211.

NISSAN SENTRA 2900 \$ - 561-0423.

BUICK ROADMASTER 1992 120 000km, 418-423-2485.

CADILLAC SÉDAN DE VILLE 1991 super propre, 130 000km., AUTO PLAZA 529-0169.

CADILLAC Sedan De Ville 1989, 150 000km propre 35005, 831-7676.

CADILLAC de Ville 90, bon état, pneus neufs, 255 000km, 30005, 659-3496.

CHEVROLET Lumina 1996, 110 000 km, garantie prolongée décembre 2002. 69505. Particulier, 651-6798.

ASTRO EXT 1994, 4x4, 193 000 km, un bijou, 67005, cell. 564-3843.

CAVALIER Z22, 1994, automatique, A/C, très propre, 623-5830.

CHEVROLET CAVALIER RS 92, V6, 3.1L, 137 300km, 25005, 627-6621.

CAVALIER 91, V6 automatique 120 000 km blanc, 25005, 628-5041.

CIVIC SI 1992, mags, 8 pneus, anti-démarré, démarreur à distance, CD, silencieux en stainless, très propre, 6 300\$ discutable. 657-7227, 955-5978.

DODGE AVENGER 1995 2 portes, automatique, équipé, 62955. AUTO PLAZA 529-0169.

DODGE NEON 1996 4 portes, automatique, 78 000km, 59955, AUTO ANDRÉ BOIES 529-2601.

DODGE SHADOW 1994, 124 000km, 44505, AUTO ANDRÉ BOIES 529-2601.

DODGE COLT turbo 1989, 52,000km, 1 905, 873-1779, 561-2626.

DODGE SHADOW 91, manuelle, 122 000 km, très propre. 623-5830.

EAGLE TALON 92, noire TSI, manuelle, CD, tout démarreur, 55005, 926-3781.

FORD ESCORT 1995, 118 000km, 4 portes, manuelle, 66005 AUTO ANDRÉ BOIES 529-2601 www.autosboies.com.

FORD ESCORT 1997 4 portes, automatique, air 90 000km, AUTO PLAZA 529-0169.

FORD TAURUS 96, 125 000 km, tout équipé, garantie 2004. E. BAILLARGEON 663-7040.

FORD ESCORT 99, 65 000 km, A/C, 10 4955. AUTO COLLECTION DE QUÉBEC 687-3566 demandez Claude.

FORD TAURUS 98, 90 200km, tout équipé, 10 9955. Auto Collection de Québec 687-3566 demandez Claude.

FORD ESCORT 99, 71 500km, manuelle, garantie. Auto Collection de Québec 687-3566 demandez Claude.

PLYMOUTH VOYAGER 1983, 7 passagers, V6, 54005, AUTO ANDRÉ BOIES 529-2601, www.autosboies.com.

PLYMOUTH BREEZE 1996 4 portes, automatique, 68501, AUTO ANDRÉ BOIES 529-2601 www.autosboies.com.

PONTIAC FIREFLY 1997, 55 000 km, 4 portes, automatique, bleu. E. BAILLARGEON 663-7040.

PONTIAC Bonneville SSEI 1992 45005 négociable, 661-3847.

SATURN SL1 1996 1996, 4 portes, impeccable, 64505, AUTO ANDRÉ BOIES 529-2601.

SATURN SL1, 99 66 400 km, manuelle, garantie. Auto Collection de Québec 687-3566 demandez Claude.

SATURN SW-1 1995, 29 860 km, automatique, air, 6500 \$, 681-1338 soir.

SCOUPE 1993, 145,000km, manuelle, 2 9955, 873-1779, 561-2626.

SUPER LIQUIDATION Vaste choix d'autos 5000\$ et moins inspectés, km certifié, garantie.

WWW.AUTO2001.NET 6385, BOUL. HAMEL

SUZUKI SWIFT 97, 40 000 km, 3 portes, manuelle, 4 cyl., E. BAILLARGEON 663-7040.

TOYOTA ECHO 2001, 108000km, 4 portes, automatique, Auto Collection de Québec 687-3566 demandez Claude.

TOYOTA Camry 91, 210 000km, automatique, 37505, 661-3547.

TOYOTA SUPRA turbo targa 1989, 153,000km, 575-1767.

TOYOTA MR2 87, manuelle, rouge, avec pièces, 166 000km, 55005, 248-3580.

VOLKSWAGEN Golf 95, 197 000 km, bourgogne, mags, 5 9955. E. BAILLARGEON 663-7040.

951 SUPERMARCHÉ DE LAUTO Voitures de 7000 \$ à 11 999 \$

ACURA 1.6EL 1998, argent, manuelle, 115 000km, vitres électriques, CD. ACURA OPTIMA 622-8180.

ACURA 1.6 EL sport 97 manuelle, tout équipé + aileron, 166 000 km 838-1688.

CAVALIER Z22 2000, manuelle 5 vitesses, 45,200km, CD, 91005, 285-3891.

CHEVROLET CAMARO IROC Z

VEHICULES

Supermarché de l'auto, du camion et autres

949-988

949-988

VEHICULES

951 SUPERMARCHÉ DE L'AUTO

Voitures de 7000 \$ à 11 999 \$

VOLKS GOLF GL 1994, 4 portes, automatique, 110 000km, toit, garantie, sept. 2004 AUTO PLAZA 529-0169

VOLKS GOLF 1997, 2 portes, manuelle, 5 vitesses, noir, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS GOLF GTI 1996, état neuf, 119 000km, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS JETTA TD 1996, 188 000 km, manuelle, 7 995 \$, E. BAILLARGEON 663-7040

VOLKS GOLF 1998, 41 000 km, 4 portes, manuelle, rouge, E. BAILLARGEON 663-7040

VOLKS GOLF 1998, 41 000 km, 4 portes, manuelle, www.baillargeonauto.com

VOLKS GOLF GL 98, 70 000 km, 4 portes, automatique, vert, 10 995 \$, E. BAILLARGEON 663-7040

GOLF neo 1996, manuelle, 161 000 km, mags, 7800 \$, 849-3461.

A VOIR, Golf 1997, NOIRE, 4 PORTES, A/C, mags, 4 pneus neufs, femme proprio, impeccable, 8000\$, 836-0796.

952 SUPERMARCHÉ DE L'AUTO

Voitures de 12 000 \$ à 18 999 \$

ACURA 1.6 EL Premium 1999, manuelle, 5 vitesses, 42,000km, toute équipée + allèges arrière et pare-pierres, roues mags différents du modèle d'origine, 16,000\$, 836-1946

ACURA 1.7EL 2001 9 700km, argent, manuelle, groupe sport air, mags, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 1.6EL 2000, 72 000km, manuelle, mist, groupe électrique, CD, air, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 1.6EL 1998, mist, 55 300km, manuelle, CD, groupe électrique, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 1.6EL 1998, vert, 92 000km, manuelle, groupe électrique, CD, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 1.6 EL, 1997, mist, automatique, 89 000km, groupe électrique, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 1.6EL 1999, 52 000km, vert, manuelle, CD, groupe électrique, garantie, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 1.6EL 1998, noir, 86 000km, manuelle, groupe sport, cuir, air climatisé, ACURA OPTIMA 622-8180

INTEGRA RS 1998, 79 000km, air, CD, 8 pneus neufs, 15 700\$, 843-4928.

ACURA 1.6 EL 1999, garantie 2005, manuelle, tout équipée, 802-5600

AUDI A4 1998, 1.8T Quattro, noire, manuelle, sport, 160 000km, 16 800\$, 563-4635 (laisser message)

BMW 318i 1995 automatique, 122 000 km, int. cuir, air, lecteur 12 CD + 4 pneus hiver, 15 000 \$, 622-9561, 802-9561.

CHEVROLET VENTURE 1999, marron, 57 200km, 6, automatique, mag, air, ACURA OPTIMA 622-8180

CHEVROLET Malibu 99, 47 000 km, V6, tout équipé, 12 995 \$, E. BAILLARGEON 663-7040

CHEVROLET MALIBU 99, 28 000 km, tout équipé, V6, 13 495 \$, E. BAILLARGEON 663-7040

CHEVROLET MALIBU 2001, 29 600 km, 4 portes, automatique, air, équipée CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000

CHEVROLET TRACKER 99, décapotable, 20 000km, 2 portes, manuelle CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000

DODGE CARAVAN 2000, vert, tout équipé, 42000km, 2 portes coulissantes, 14 900\$ nég. 882-0132, 882-2385

FORD TAURUS SE 1999, 28 000 km, tout équipé, 13 995 \$, E. BAILLARGEON 663-7040

FORD TAURUS SE 2000, tout équipé, noir, garantie prolongée, 15 995 \$, E. BAILLARGEON 663-7040

FORD FOCUS SE 2000, 32 000 km, 4 portes, manuelle, 2 portes, manuelle, Z-Tec, E. BAILLARGEON 663-7040

FORD FOCUS Familiale 2001, 16 000 km, automatique, A/C, argent, E. BAILLARGEON 663-7040

FORD FOCUS SE 2001, 1 600 km, automatique, tout équipé, vert, E. BAILLARGEON 663-7040

FORD FOCUS SE 2000, 32 000 km, automatique, tout équipé, 12 995 \$, E. BAILLARGEON 663-7040

FORD FOCUS SE 2000, automatique, 32 000 km, tout équipé, www.baillargeonauto.com

FORD FOCUS 2000, manuelle, 3 portes, 13 495 \$, AUTO COLLECTION DE QUÉBEC 687-3566 demandes Claude

HONDA CIVIC 2002, Berlina, manuelle, bourgogne, 7000km, balance location, 3 mois gratuits, 873-6499, 843-2476.

HONDA CIVIC SI 1997, 2 portes, coupé, automatique, 110 000km, AUTO PLAZA 529-0169

HONDA CIVIC 2000, 4 portes, manuelle, 40 000km, AUTO PLAZA 529-0169

HONDA CIVIC 1997, vert, 71 019km, automatique, vitres électriques, cruse, ACURA OPTIMA 622-8180

HONDA ACCORD 1998, aubergine, 60 000km, cuir, ACURA OPTIMA 622-8180

HONDA CIVIC SE 1999, vert, 75 000km, automatique, 4 portes, CD, ACURA OPTIMA 622-8180

HONDA CIVIC DX 2000, noir, manuelle, 84 000km, garantie, 160 000km, ACURA OPTIMA 622-8180

HONDA CIVIC LX 2001, automatique, 41 000 km, allèges, CD et déflecteurs AUTOS R. BERGERON 831-3555

HONDA CIVIC LX 2000, 26 000 km, 4 portes, manuelle, argent, E. BAILLARGEON 663-7040

HONDA ACCORD LX 1997, 2 portes, automatique, air allèges, 13 000 \$, 888-5523 cell.: 575-4366

HONDA CIVIC 2000, DX, manuelle, 14 995 \$, AUTO COLLECTION DE QUÉBEC 687-3566 demandes Claude

HONDA CIVIC LX SE 1999, 52 000km, 4 portes, manuelle, air climatisé, LEVY HONDA, 833-3200

HONDA ACCORD EX 1999, 64 000 km, 4 portes, automatique, air LEVY HONDA, 833-3200

HONDA CIVIC CX 1999, 47 000km, 2 portes, manuelle, garantie LEVY HONDA, 833-3200

HONDA CIVIC LX SE 2000, 29 000km, 4 portes, automatique, air climatisé LEVY HONDA, 833-3200

HONDA CIVIC LX SE 2000, 36 000km, 4 portes, manuelle, air climatisé LEVY HONDA, 833-3200

HONDA CIVIC CX 2000, 32 000km, 2 portes, manuelle, garantie LEVY HONDA, 833-3200

HONDA ACCORD EXR 95 129 000km, 2 portes, automatique, garantie prolongée CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000

HONDA Civic SE 2000, automatique, 48,000km, air, 14 700\$, 831-4903

ELANTRA VE 2002, automatique, 5000km, bourgogne, air, groupe électrique, cruse, 14 900\$, 842-6260

HYUNDAI ACCENT 1998, 2 portes, manuelle, 75 000km, garantie 6995\$, AUTO PLAZA 529-0169

MAZDA PROTÉGÉ 1999 4 portes, impeccable, 9800 \$, AUTO ANDRÉ BOIES 529-2601

MAZDA PROTÉGÉ LX 1999, noir, automatique air, groupe électrique, 63000km, ACURA OPTIMA 622-8180

MAZDA PROTÉGÉ 1998, 48 000km, automatique, air climatisé, PAQUET NISSAN 838-3838

MAZDA PROTÉGÉ 2000 5 vitesses, PAQUET NISSAN 838-3838

PROTÉGÉ ES 2001, manuelle, équipée 27 000km, garantie 05/06, 527-5763.

NISSAN SENTRA XE et GXE 2001, (4), automatiques, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN ALTIMA GXE 2000, automatique, spécial 15 995 \$, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN ALTIMA GXE 2000, automatique, argent-granite, cuir, ACURA OPTIMA 622-8180

NISSAN ALTIMA GXE 99, automatique, 16 000 km, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN SENTRA XE 2001 5 vitesses, 14 995 \$, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN SENTRA XE et GXE 2002, (4), automatiques, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN SENTRA XE 2001, 5 vitesses, 13 995 \$, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN ALTIMA GXE 99, automatique, 39 000km équipé, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN ALTIMA GXE 98, automatique, 56 000 km, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN ALTIMA GXE 99, 5 vitesses, 15 495 \$, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN SENTRA 1999, 42 000km, automatique, air climatisé, PAQUET NISSAN 838-3838

NISSAN SENTRA 2002, plusieurs en inventaire. Demander Jules ou Christian, PAQUET NISSAN 838-3838

OLDS ALERO GLS 1999 2 portes, noir, 30 000km, RINFRET AUTO 833-2133

PONTIAC SUNFIRE GT 99, 60 000km, 2 portes, manuelle, tout ouvrant électrique, air, CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000

PROTEGE LX 2000, grise, comme neuve, 5 vitesses, air, régulateur, vitres électriques, lecteur CD, 838-7475

TIBURON 2000 manuelle, 18,000km, garantie 2005, 12 500\$ nég. 596-2250

TIBURON SE 2000, argent, manuelle, très propre, 12 000\$, 802-5790

TOYOTA CAMRY 1998, 75 000 km, automatique, luxe, 12 995 \$, 595\$/sem. GESTION LAC 2000 836-2916

TOYOTA COROLLA 2000 bleu, 44 283km, automatique, cruse, air, CD, ACURA OPTIMA 622-8180

TOYOTA COROLLA 1999, automatique, air climatisé, PAQUET NISSAN 838-3838

TOYOTA CAMRY LE 1998, 4 portes, impeccable, 75 000km, 654-0237

VOLKS NEW JETTA 2000, 4 portes, manuelle, air, 40 000km, 16 995 \$, AUTO PLAZA 529-0169

VOLKS NEW BEETLE GLS 1998, automatique, tout équipée, 68 000km, garantie, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS NEW BEETLE 1999 manuelle, 50 000km, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS GOLF CL 1999 5 vitesses, 33 000km, garantie 2 ans, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS JETTA K2, 1998, état neuf, garantie 2 ans 40 000km, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS BEETLE GL 99, 56 000km, manuelle, A/C, bleu-marine, 15 995 \$, E. BAILLARGEON 663-7040

VOLKS JETTA 99, 61 000 km, 15 995 \$, AUTO COLLECTION DE QUÉBEC 687-3566 demandes Claude

VOLKS JETTA GLX VR6 1997, noir, 55 000km, manuelle, 418-387-7559

GOLF 2000, noire, manuelle, 2 portes, parfait ordre, 13 900\$, 561-1065

953 SUPERMARCHÉ DE L'AUTO

Voitures de 17 000 \$ et plus

ACURA 1.7EL, 2001, argent, 9600km, manuelle, CD, garantie, 100 000km., ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA TYPE R 1999, blanc, 77 000km, manuelle, CD, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 2.5TL 1997, 79 500km, automatique, argent-granite, cuir, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA INTEGRA 2000 argent, 45 000km, manuelle, air climatisé, CD, Mag, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 3.2 1999, mist, 57 000km, automatique, groupe électrique, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 3.2 TL 1999 vert forêt, 67 000km, automatique, tout équipé, ACURA OPTIMA 622-8180

ACURA 3.2TL 1999, mist, 63 900km, automatique, groupe électrique, mags, cuir, ACURA OPTIMA 622-8180

BMW 318i IS 1994, bleu marin, 78 000km, automatique, mag, groupe électrique, air, ACURA OPTIMA 622-8180

BMW 540 1997, automatique, 30,000km, très propre, 42 000\$, jour: 418-248-0855, soir: 418-248-2444

BMW 323i 1999, 54 000km, 4 portes, automatique, cuir, air, toit, garantie, CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000

BUICK PARK AVE ULTRA 99, 52 000 km, 4 portes, automatique, toit, équipée, CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000

CADILLAC Touring 1997, 53 000km, tout équipée, int. très propre, excellente condition, un seul propriétaire, millage garanti, non-fumeur, jamais accidenté, 20 000\$, 819-294-1879

CHEVROLET IMPALA LS 2000, 55 000 km, 4 portes, automatique, équipée, CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000

CHOIX JETTA TDI de 1999 à 2001, RINFRET AUTO 833-2133

MUSTANG GT V8, 2001, jeune, automatique, Rare!, ROBERGE NISSAN 822-1475

HONDA Civic coupé noir, 2002, tout équipé, démarreur à distance, 10 000km cause auto fournie, 18 500\$, 837-6038

HONDA ACCORD LX 1999, 47 000, 4 portes, automatique, tout équipé, LEVY HONDA, 833-3200

HONDA CIVIC Si-G 2001, 28 000 km, 2 portes, manuelle, air climatisé, LEVY HONDA, 833-3200

HONDA CIVIC S.J.R. 2000, 66 000km, 2 portes, manuelle, tout équipé, LEVY HONDA, 833-3200

HONDA C.R.V. EX 2000, 34 000km, 2 portes, automatique, air climatisé, LEVY HONDA, 833-3200

HYUNDAI TIBURON SE 99, manuelle, gris perle, tout équipée, garantie 2004, STE-FOY HYUNDAI 654-9292

VOLKS NEW BEETLE GLS 1999, automatique, tout équipée rouge, 80 000km., RINFRET AUTO 833-2133

MAXIMA 2000 GLE automatique, 53 000km, impeccable, ROBERGE NISSAN 822-1475

MAZDA Protégé 5 2002, rouge, toute équipée, manuelle, roues + pneus d'hiver inclus, 20 000\$ ou transfert location 360\$/mois sur 35 mois, 569-4472

MAZDA MIATA 1999, 50,000km, rouge, toute équipée, A-1, 18,200\$ 418-426-3059 ou Cell.: 418-334-2390

MAZDA MIATA 1999, 34,000km, noire, intérieur cuir tan, 418-226-7400

MAZDA Protégé 5 2002, argent, toute équipée, 20,000km, 20 500\$, 561-3160

MERCEDES E-420 1997, noire, 275HP, 100 000km, tél. 626-3737

MERCEDES SLK 320, 2001, automatique, 10,800k, 58 900\$, 833-1981, 564-6771

MINI-COOPER 2002 garantie 2007/160 000 km ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN QUEST GXE 99 2 portes, 4 portes, tout équipé, ROBERGE NISSAN 822-1475

NISSAN ALTIMA GXE 2001 33 000km, automatique, air climatisé, PAQUET NISSAN 838-3838

TOYOTA CAMRY LE 1999, tout équipé, 72 000km, prix à discuter, 667-2267.

NISSAN MAXIMA GXE 2000, 47 000 km, tout équipé, PAQUET NISSAN 838-3838

NISSAN ALTIMA 2000 Automatique, air, PAQUET NISSAN 838-3838

NISSAN MAXIMA GXE 2002, 20 500 km, complètement équipé, PAQUET NISSAN 838-3838

NISSAN ALTIMA GXE 2001 Complètement équipé, air, PAQUET NISSAN 838-3838

OLDS ALERO GL 2001, 38 500km, 4 portes, automatique, tout équipé, air, CARTIER PONTIAC BUICK 847-6000

PORSCHE Boxter 5 2001, 27 000 km, bleu intérieur tan, impeccable, 72 000\$, 575-3935

SUBARU IMPREZA WRX 2002 15 000 km, manuelle, PAQUET NISSAN 838-3838

VOLKS CABRIOLET 1998 (2) 5 vitesses, air, état neuf, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS JETTA GLS, 1999, VR6, 5 vitesses, état neuf, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS JETTA WOLFSBURG 2001 1.8T, 5 vitesses RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS NEW BEETLE GLS TDI 2001 (2) tout équipé, manuelle, 40 000km, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS JETTA GLS TDI 2000, automatique, tout équipé, RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS JETTA GL TDI 2001 47 000km., RINFRET AUTO 833-2133

VOLKS JETTA GLS 2000 vert, 71 100km, manuelle, air, 168 750km, manuelle, ACURA OPTIMA 622-8180

VOLKS JETTA GLS TDI 2001, toit, mag, cuir, CD, 37 000 km, RINFRET AUTO 833-2133

NEW Beetle 98, sièges cuir, tout équipée mags, garantie prolongée, 683-3342

VOLVO S60 2001 champagne 28 000km., automatique, mags, cuir, toit ouvrant, ACURA OPTIMA 622-8180

VOLVO S70 TURBO 1999, bleu marin, 62 000km., automatique, mag, cuir, toit ouvrant, ACURA OPTIMA 622-8180

VOLVO S80 TURBO 1999, argent, automatique, 40 000km, 80 000km, mag, cuir, toit ouvrant, ACURA OPTIMA 622-8180

VOLVO S70, 1999, noire, automatique, 110 000km, bon état, 26 500\$, 831-2979

VOLVO S80 2001, 25 000km, vert, garantie Volvo, 39 900\$, 1-819-357-0010

956 SUPERMARCHÉ DE L'AUTO

Voitures sport et anciennes

MINI AUSTIN 1000 1975, décapotable, parfaite condition, 12 500\$, 569-1012

960 SUPERMARCHÉ DE L'AUTO

Camionnettes/utilitaires 6999 \$ et plus

DODGE Caravan 90, mécanique de 95 à 80 000km, vitres élect. 2700\$, 658-1230

F-10 1988, 4, 2.5 L, pièces ou route, beaucoup pièces neuves, 872-2145



**Météo pour Québec et les environs**

**Aujourd'hui**

Ciel variable en matinée, généralement ensoleillé en après-midi. Vents NO de 10km/h à 20km/h. Max. 23. Min. 11.

**Demain**

Passages nuageux. Max. 26. Min. 14.



**Samedi:**

Généralement ensoleillé. Max. 27. Min. 15.

**Dimanche:**

Nuageux avec averses. Max. 23. Min. 15.

**Lundi:**

Nuageux avec averses. Max. 24. Min. 14.

**Les marées (HAE)**

Québec		Rimouski	
Aujourd'hui			
B	2h35 0.3m	H	3h25 4.4m
H	7h45 5.4m	B	10h05 0.6m
B	15h40 0.2m	H	16h00 3.4m
H	20h20 4.3m	B	21h45 0.7m
Demain			
B	3h20 0.2m	H	4h10 4.5m
H	8h25 5.5m	B	10h45 0.5m
B	16h20 0.2m	H	16h40 3.5m
H	21h00 4.4m	B	22h30 0.7m

Grondines		Sept-Îles	
Aujourd'hui			
B	5h50 1m	H	2h55 3.1m
H	10h05 3.6m	B	9h35 0.3m
B	19h10 1.1m	H	15h30 2.2m
H	22h45 2.8m	B	21h10 0.4m
Demain			
B	6h35 1m	H	3h40 3.2m
H	10h45 3.6m	B	10h20 0.3m
B	19h45 1.2m	H	16h15 2.3m
H	23h25 2.9m	B	22h00 0.4m

**AU PAYS**

	AUJOURD'HUI
Calgary	Soleil 36/11
Charlottetown	Averses 17/9
Edmonton	Ensoleillé 30/11
Frédéricton	Éclaircies 19/8
Halifax	Variable 19/10
Iqaluit	Beau 11/3
Moncton	Averses 18/9
Ottawa	Ensoleillé 24/13
Régina	Ensoleillé 30/15
Rouyn Noranda	Ensoleillé 24/12
Saint-Jean	Beau 16/9
Saskatoon	Ensoleillé 31/16
Sudbury	Ensoleillé 24/14
Toronto	Ensoleillé 24/14
Thunder Bay	Soleil 26/12
Vancouver	Soleil 25/15
Victoria	Soleil 24/12
Whitehorse	Éclaircies 13/6
Winnipeg	Ensoleillé 26/15
Yellowknife	Orages 22/12

**DANS LE MONDE**

	AUJOURD'HUI
Amsterdam	Averses 18/13
Athènes	Beau 34/26
Beijing	Soleil 38/27
Berlin	Soleil 22/11
Boston	Beau 23/16
Buenos Aires	Pluie 11/8
Chicago	Beau 25/16
Londres	Beau 17/9
Los Angeles	Beau 25/17
Madrid	Beau 32/15
Mexico	Averses 25/13
Moscou	Beau 24/19
New Delhi	Beau 40/34
New York	Variable 25/16
Paris	Nuageux 19/10
Philadelphie	Variable 26/15
Rio	Averses 23/19
Rome	Soleil 30/19
Tokyo	Soleil 29/27
Washington	Beau 26/16

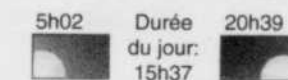
**AU SOLEIL**

	AUJOURD'HUI
Acapulco	Beau 34/25
Bahamas	Éclaircies 30/26
Barbade	Orages 31/26
Bermudes	Soleil 29/25
Cancun	Orages 34/23
Daytona Beach	Orages 29/22
Ft. Lauderdale	Orages 29/23
Honolulu	Beau 29/23
KeyWest	Orages 31/26
La Havane	Orages 33/25
Las Vegas	Orages 42/28
Miami	Orages 28/25
Montego Bay	Soleil 30/25
Myrtle Beach	Orages 27/20
Orlando	Orages 29/22
Palm Springs	Beau 44/28
Puerto Plata	Variable 31/24
Tallahassee	Orages 31/22
Tampa	Orages 28/23
W. Palm Beach	Orages 28/23

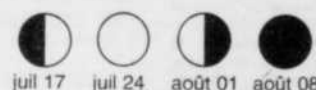
**ALMANACH**

Maximum hier	24°
Minimum hier	11.8°
Normale le jour	25.0°
Normale la nuit	12.9°
Record max.	32.2°/1943
Record min.	6.7°/1968
Précipitation hier	0 mm
1mm d'eau = environ 1 cm de neige	

Indice UVB: 7.1 (Élevé)



Lune: lever à 6h00 coucher à 22h04



**COPIE PAYANTE**

Cette semaine, surveillez votre **EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL!**

Il pourrait vous rapporter jusqu'à 999\$!

**L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL**

Pour participer, retrouvez dans votre EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL la série la plus payante de trois (3) chiffres consécutifs et téléphonez au 1 900 870-3987 avant 20h aujourd'hui. 50c par appel. **TIRAGE AU HASARD** aujourd'hui 20h30

parmi toutes les inscriptions téléphoniques. Un finaliste à tous les jours et un gagnant à la fin de la semaine. Le gagnant hebdomadaire et le montant de sa COPIE PAYANTE seront mentionnés ce dimanche.

La finaliste d'hier : Diane Trottier court la chance de gagner 786\$. Son Extra Numéro Le Soleil était le : ME277786

Les finalistes et gagnants seront avisés par téléphone et devront se présenter à la réception du Soleil munis de leur copie payante, non altérée, pour prendre possession de leur prix.

Trouvez la série la plus payante de trois chiffres consécutifs dans votre Extra Numéro Le Soleil, pour courir la chance de gagner ce montant.

Exemples :

VE1 423 24

LU348 952

Celle-ci vaut 423\$

Celle-là vaut 952\$

VOTRE EXTRA NUMÉRO

JE 257 392